

# Huvdiskmaskin



---

**SV**      Installationsanvisning



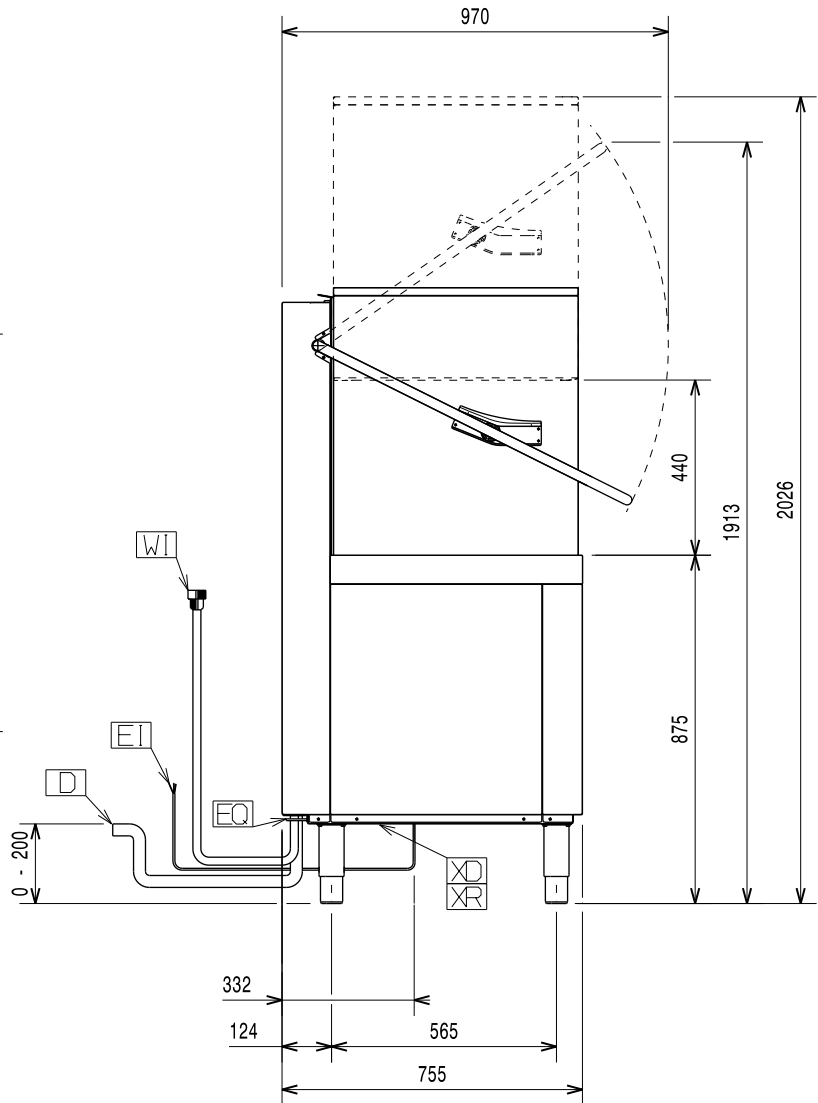
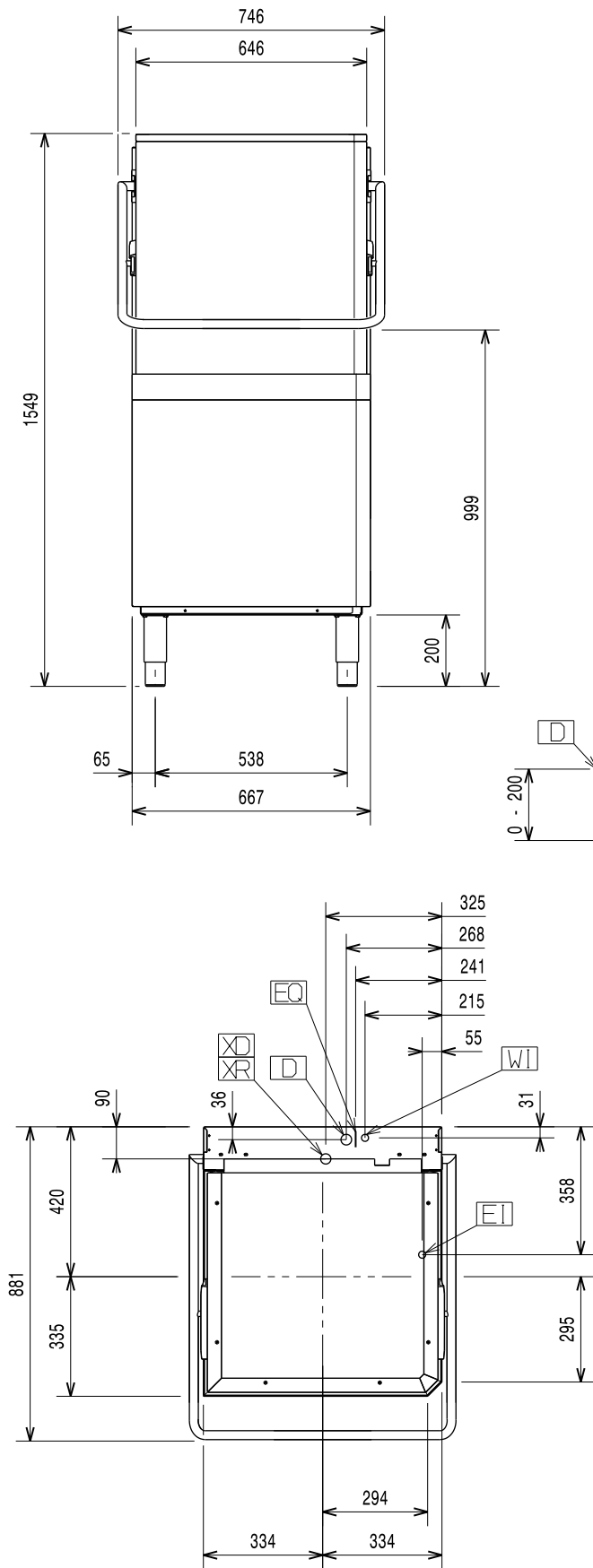
NSF/ANSI 3 compliant



59566WM00- 2022.06

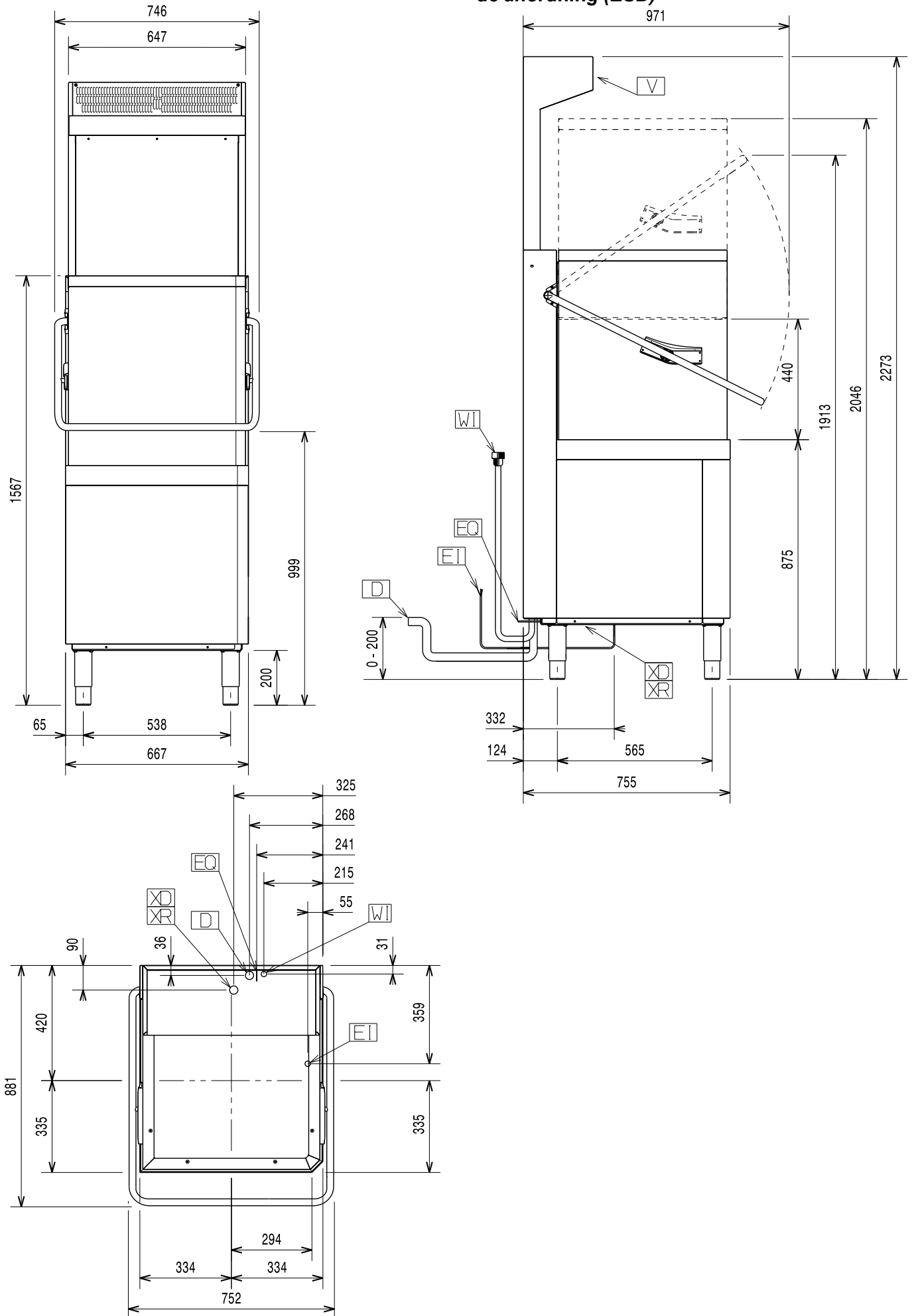
# Installationsdiagram

**Modeller med manuell huv (enkel vägg) utan tönningspump och utan energibesparingsanordning (ESD)**



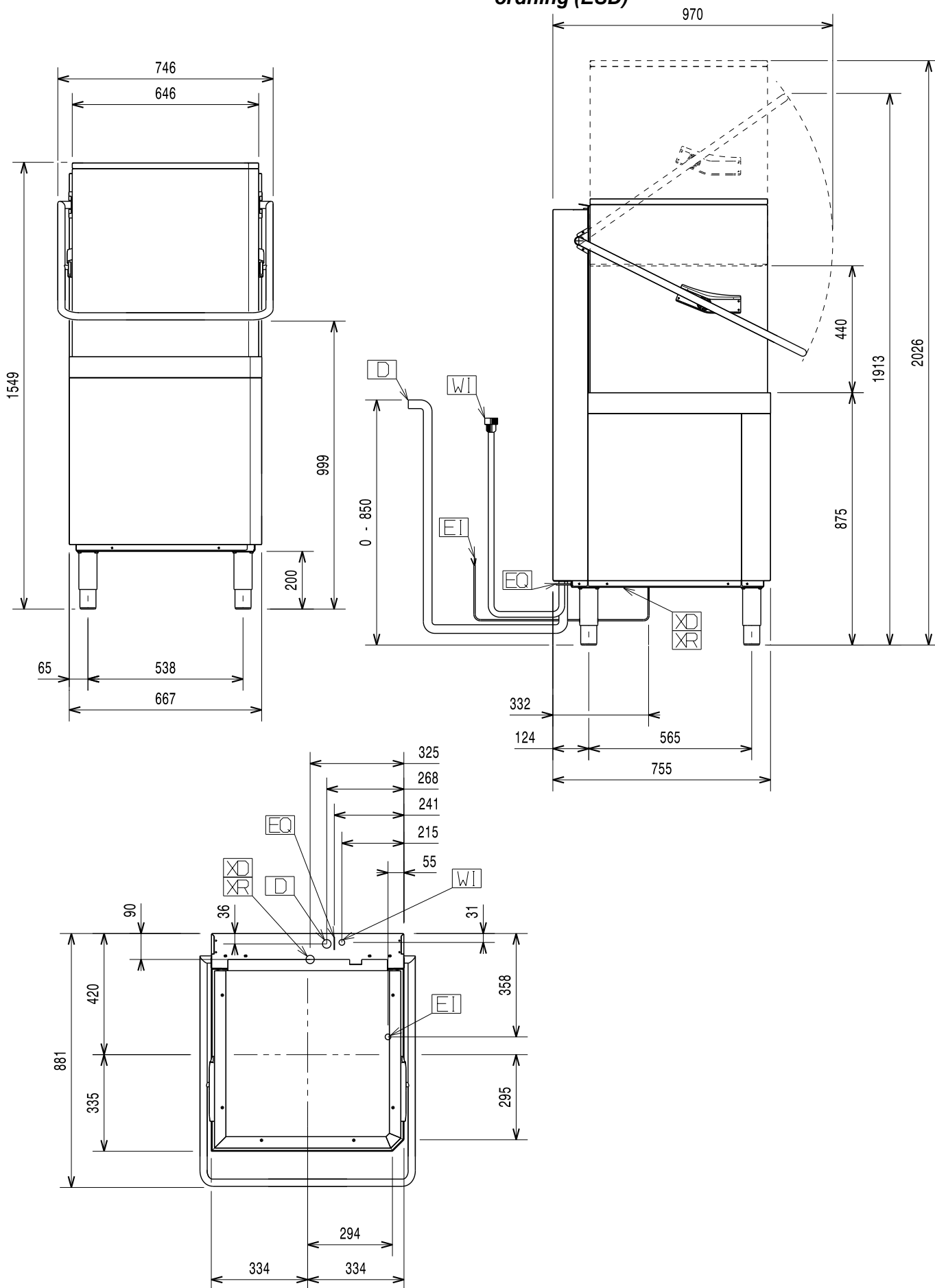
# Installationsdiagram

**Modeller med manuell huv (utan dubbelvägg utan tömningspump och med energibesparande anordning (ESD))**



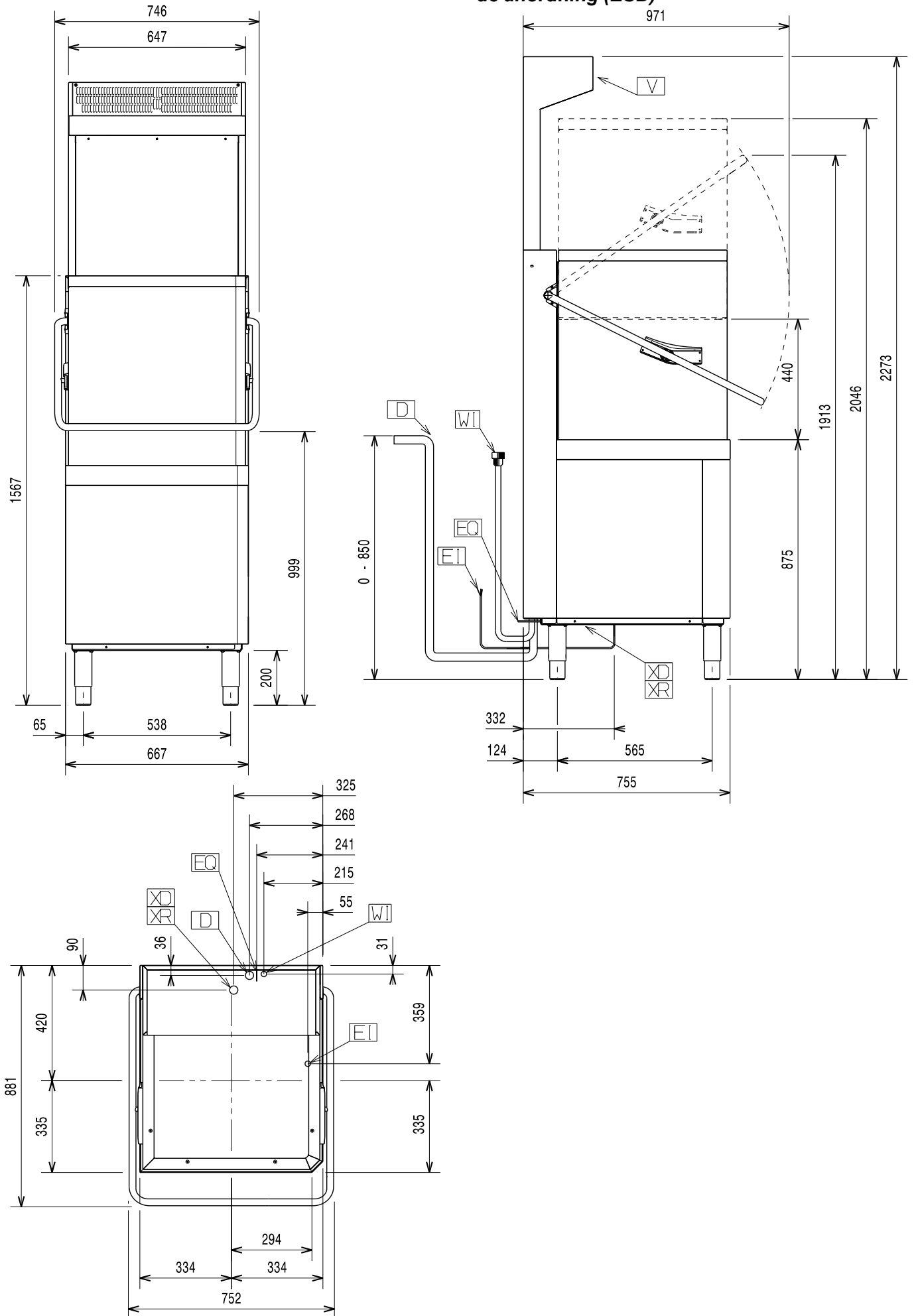
# Installationsdiagram

**Modeller med manuell huv (enkel vägg) med tönningspump och utan energibesparingsanordning (ESD)**



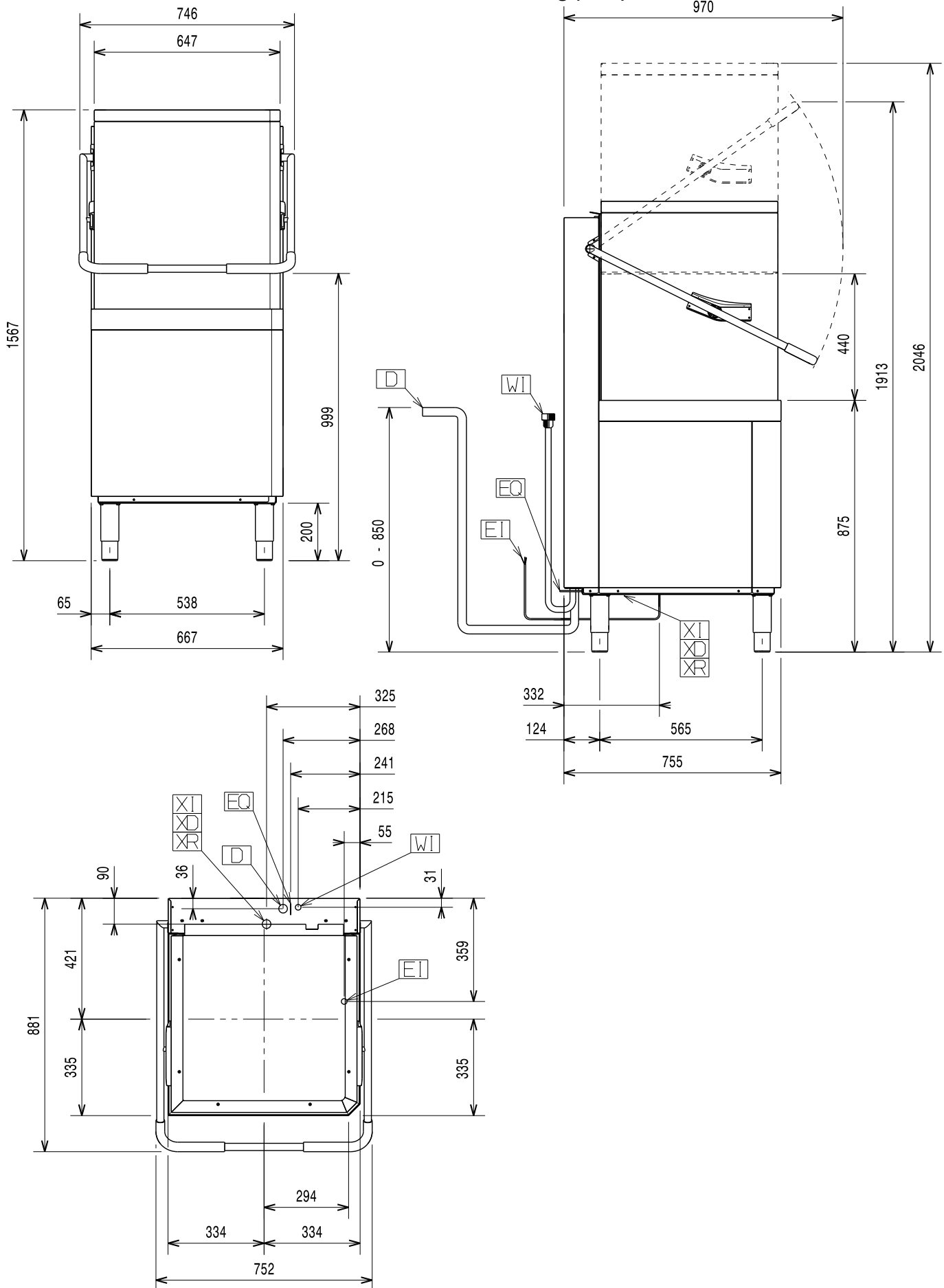
# Installationsdiagram

**Modeller med manuell huv (utan dubbelvägg) med tömningspump och med energibesparande anordning (ESD)**



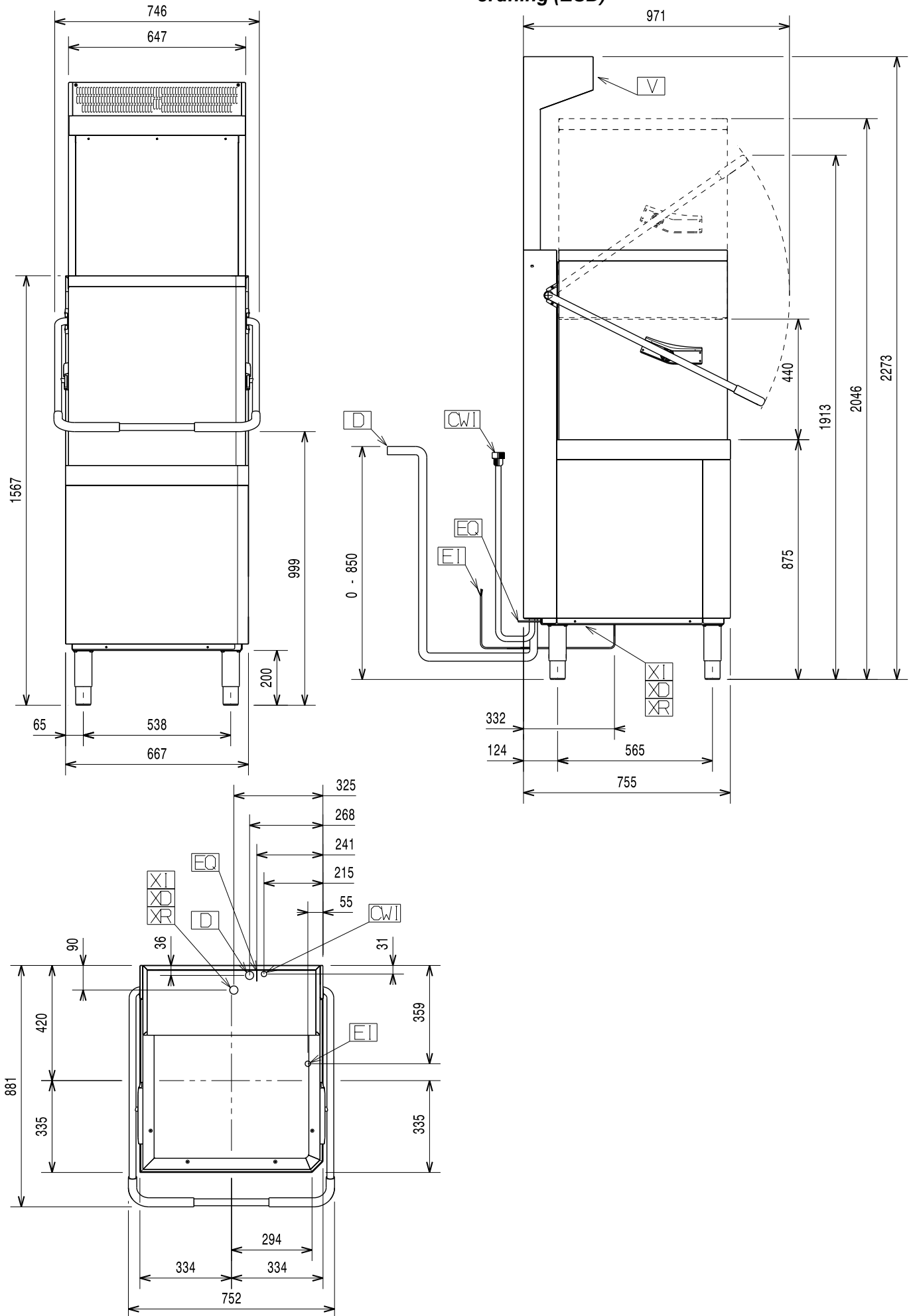
# Installationsdiagram

**Modeller med manuell huv (dubbelvägg) med tönningspump och utan energibesparingsanordning (ESD)**



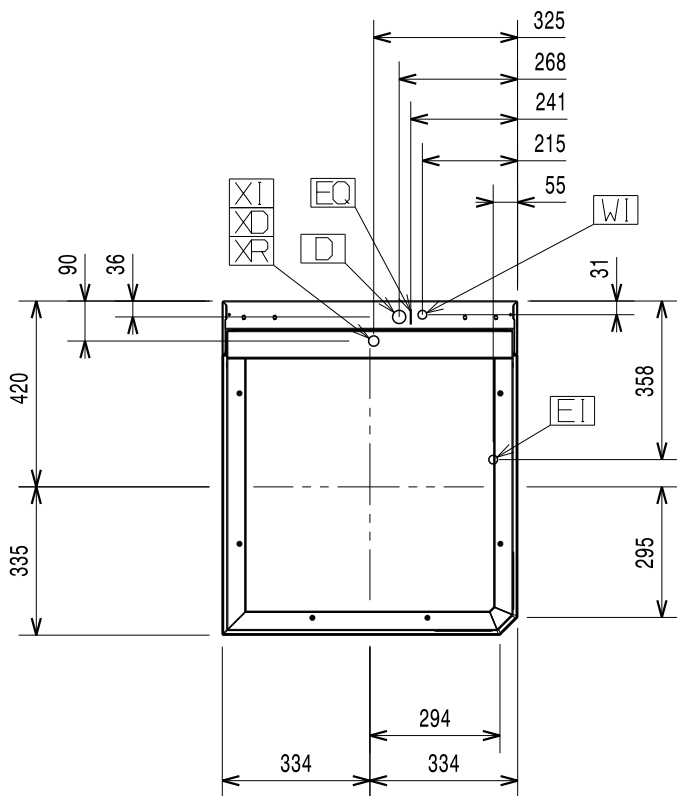
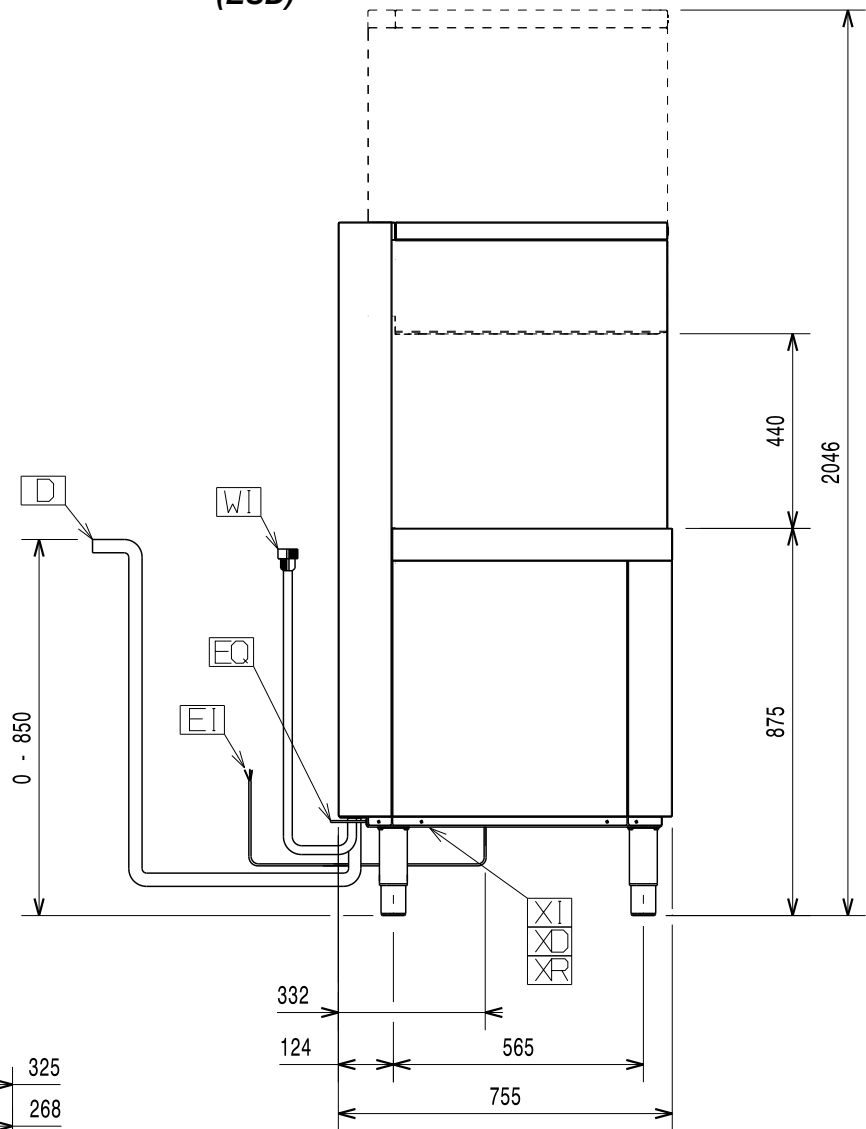
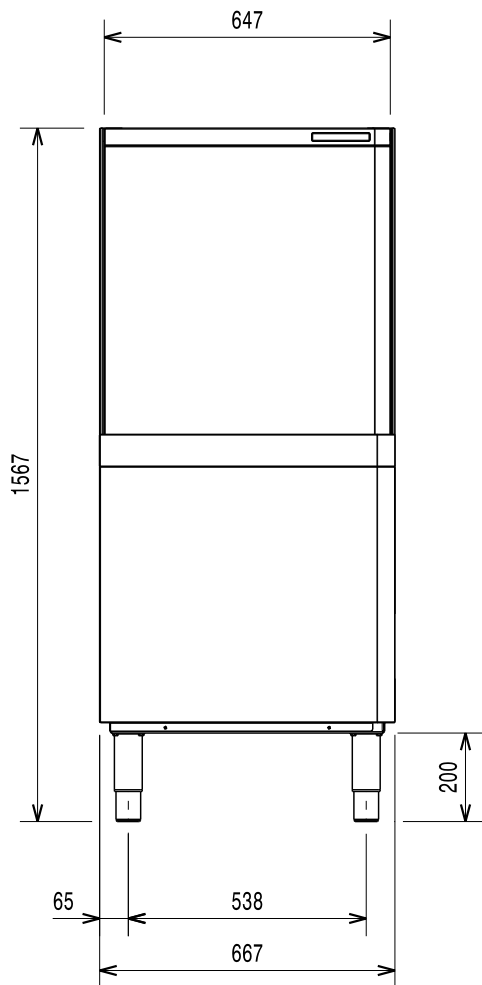
# Installationsdiagram

## Modeller med manuell huv (dubbelvägg) med tönningspump och med energibesparingsanordning (ESD)



# Installationsdiagram

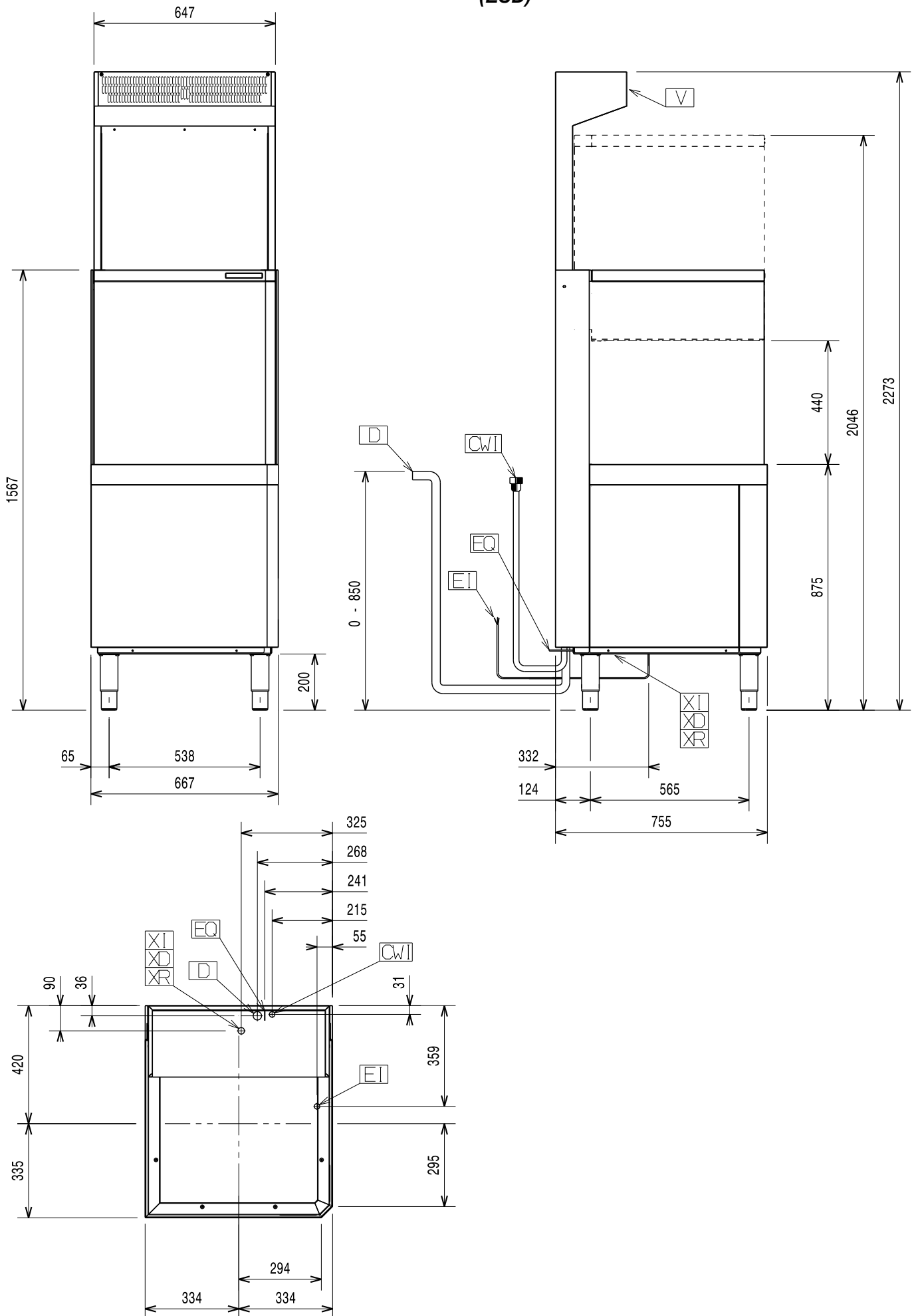
**Modeller med automatisk huv med tönningspump och utan energibesparingsanordning (ESD)**





# Installationsdiagram

## Modeller med automatisk huv med tömningspump och med energibesparingsanordning (ESD)





CWI = Kallvattenledning inloppsror  $\varnothing=3/4"$  G  
WI = Vattenledning inloppsror  $\varnothing=3/4"$  G  
D = Avloppsror, inner- $\varnothing=40$  mm ( $\wedge$ ) - 20 mm (\*)  
( $\wedge$ ) Endast för version med avloppsror med fritt fall  
(\*) Endast för version med avloppspump

EI = Elanslutning  
EQ = Ekvipotentialskruv  
XD = Inloppsror för diskmedel  
XR = Inloppsror för spolglans  
XI = Inloppsror för avkalkningsmedel

## Inledning

 Läs alla användarinstruktioner, inklusive garantivillkoren, innan du installerar och använder apparaten.

**Besök vår webbplats [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com) och öppna avsnittet Support för att:**

---

 Registrera din apparat

 Få tips och råd om din apparat, dess service och reparation

---

Installations-, användnings- och underhållshandboken (nedan kallad Handboken) innehåller viktig information som behövs för korrekt och säkert arbete på apparaten.

Det som följer får inte betraktas som en lång och enformig uppräkningslista av information och varningar, utan är anvisningar avsedda att på alla sätt förbättra apparatens prestationer och framför allt att förhindra personskador och skador på föremål och djur som kan orsakas av felaktig användning och hantering.

Det är mycket viktigt att alla som sköter transport, installation, idrifttagande, användning, underhåll, reparation och skrotning av apparaten studerar och läser denna handbok innan de olika arbetena utförs. Detta förebygger felaktiga manövrer och problem som kan inverka negativt på apparatens funktion eller resultera i farliga situationer. Vi rekommenderar att användaren regelbundet ges information om säkerhetsbestämmelserna. Det är viktigt att all personal som är auktoriserad att arbeta med apparaten får instruktioner och uppdaterad information om användning och underhåll av apparaten.

Det är också mycket viktigt att manualen alltid är tillgänglig för operatörerna och att den förvaras med omsorg på platsen där apparaten används så att den alltid finns till hands och enkelt kan läsas när tvekan råder och närhelst situationen så kräver.

Om tvekan eller osäkerhet om användningen av apparaten fortfarande råder efter att du läst denna manual, var god kontakta tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter där man står till förfogande för att säkerställa snabb och omsorgsfull service så att apparaten alltid kan fungera optimalt och så effektivt som möjligt. Tänk på att under all användning av apparaten måste bestämmelserna om säkerhet, arbetshygien och miljöskydd alltid följas. Det åligger sålunda användaren att kontrollera att apparaten endast drivs och används under villkor som är optimala för säkerheten, både för människor, djur och föremål.



### VIKTIGT

- Tillverkaren accepterar inget ansvar för ingrepp som utförs på produkten om anvisningarna i denna manual inte har följts.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera de apparater som presenteras i denna publikation utan föregående meddelande.
- Det är förbjudet att kopiera manualen helt eller delvis.
- Denna handbok kan fås i elektroniskt format genom:
  - Kontakt med återförsäljare eller kundservice.
  - ladda ned den senaste, uppdaterade handboken från webbsidan.
- Handboken måste alltid förvaras i närheten av apparaten, på en lätt tillgänglig plats. Operatörer och alla som sörjer för användning och underhåll av apparaten måste lätt och i vilket ögonblick som helst kunna få tag i handboken för konsultation.

# Innehåll

A	SÄKERHETSINFORMATION .....	14
A.1	Allmän information .....	14
A.2	Allmän säkerhet .....	14
A.3	Personal protection equipment .....	15
A.4	Transport, hantering och magasinering .....	15
A.5	B.1. Installation och montering.....	16
A.6	Vattenanslutning.....	16
A.7	Elanslutning .....	16
A.8	Rengöring och underhåll på apparaten.....	17
A.9	Service.....	18
A.10	Hantera emballaget.....	18
A.11	Skrotning av maskinen .....	18
B	ALLMÄN INFORMATION.....	18
B.1	Inledning .....	18
B.2	Definitioner .....	18
B.3	Identifieringsdata för maskinen och tillverkaren .....	18
B.4	Identifiering av apparaten .....	19
	B.4.1 Identifiera tekniska data.....	19
	B.4.2 Att tolka fabriksbeskrivningen .....	19
	B.4.3 Hur du läser typpreferensen.....	19
B.5	Ansvar .....	20
B.6	Upphovsrätt .....	20
B.7	Förvaring av handboken .....	20
B.8	Handboken riktar sig till.....	20
C	TEKNISKA DATA .....	20
C.1	Allmänna tekniska specifikationer .....	20
C.2	Egenskaper hos strömförsörjningen .....	22
D	TRANSPORT, HANTERING OCH MAGASINERING .....	22
D.1	Inledning .....	22
D.2	Transport: Instruktioner till transportören.....	22
D.3	Handhavande.....	22
	D.3.1 Hanteringsprocedurer .....	22
	D.3.2 Flyttning.....	22
	D.3.3 Nedsättning av lasten.....	22
D.4	av livsmedel .....	22
D.5	Uppackning.....	22
E	INSTALLATION OCH MONTERING.....	23
E.1	Inledning .....	23
E.2	Krav och förpliktelser som åligger kunden .....	23
E.3	Egenskaper för installationsplatsen .....	23
E.4	Utrymme runt apparaten .....	23
E.5	Placering .....	23
E.6	Utsugsfläkt.....	24
E.7	Hantera emballaget.....	24
E.8	Vattenanslutning.....	24
E.9	Vattenkretsar .....	25
E.10	Elanslutningar.....	25
	E.10.1 Kopplingar för kontroll av energiförbrukning .....	26
E.11	Säkerhetsanordningar .....	26
E.12	“HACCP“ .....	26
E.13	Förberedelser och diskmedelsdoserare/sköljmedelsdoserare .....	27
	E.13.1 Anslutningar för elektriskt styrda automatiska diskmedels- och sköljmedelsdoserare .....	27
F	BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN .....	28
F.1	Beskrivning av kontrollpanelen .....	28
F.2	Basreglage .....	28
G	IDRIFTTAGANDE .....	29
G.1	Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester .....	29
H	GRUNDINSTÄLLNING .....	30
H.1	Manuell aktivering.....	30
H.2	Inställning av doserare.....	30
H.3	Anmärkning för extern doserare.....	31
I	DISKMASKIN MED INBYGGD KONTINUERLIG AVHÄRDARE .....	31
I.1	Huvdiskmaskin med inbyggd kontinuerlig avhårdare .....	31
	I.1.1 Saltbehållare.....	32
	I.1.2 Påfyllning av saltbehållaren.....	32
J	FELSÖKNING.....	33
J.1	Larm.....	33

## A SÄKERHETSINFORMATION

### A.1 Allmän information

Dessa apparater är ämnade för kommersiell tillämpning som i restaurangkök, storkök eller i sjukhuskök. De ska användas för att diska tallrikar, diskgoods, glas, bestick och liknande.

För att kunna använda handboken och därmed maskinen på optimalt sätt är det viktigt att ha god kunskap om de termer, grafik och symboler som används i handboken. Följande symboler används i handboken för att utmärka och göra det möjligt att identifiera olika typer av fara:



#### **VARNING**

Fara för personalens hälsa och säkerhet.



#### **VARNING**

Fara för elchock - farlig spänning.



#### **AKTAS**

Fara för skada på apparaten eller skada på produkten.



#### **VIKTIGT**

Viktiga instruktioner och information om apparaten.



Ekvipotentialsystem



Läs instruktionerna innan du använder apparaten



Upplysningar och förklaringar






### A.2 Allmän säkerhet

- Maskinen skall ej användas av personer (gäller även barn) med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, såvida personerna i fråga inte övervakas eller får anvisningar om användningen av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
  - Låt ej barn leka med maskinen.
  - Förvara allt emballagematerial och alla rengöringsmedel utom räckhåll för barn.
  - Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan översyn
- För passande personlig skyddsutrustning, se avsnitt "A.3 *Personal protection equipment*".
- Vissa illustrationer i handboken visar maskinen eller delar av denna utan skydd eller med borttagna skydd. Illustrationer av denna typ har endast förtydligande syfte. Installera ej maskinen utan dess skydd eller med skyddsanordningarna avaktiverade.
- Det är förbjudet att ta bort säkerhets-, färo- och påbudsskyltarna som finns på apparaten och att göra dem oläsbara.
- Ta ej bort maskinens skydd eller gör ändringar på dem.
- Innan någon typ av installation utförs, studera alltid installationshandboken som anger vilka procedurer som skall följas och som innehåller viktig säkerhetsinformation.
- Det är förbjudet att gå in och vistas i arbetsområdet för personal som inte är auktoriserad.

- Avlägsna alla lättantändliga produkter och varor från arbetsutrymmet.
- Maskinens placering, installation och ev nedmontering skall utföras av specialiserad personal i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter. Detta gäller både den använda utrustningen och de tillämpade arbetsmetoderna.

### A.3 Personal protection equipment

Sammanfattande tabell över vilken personlig skyddsutrustning (PSU) som ska användas under de olika faserna av användningen av apparaten.

Arbets- skede	Skydds- kläder	Skyddsskor	Handskar	Skydds- glasögon	Skyddshjäl- m
					
Transport	—	●	○	—	○
Hantering	●	●	○	—	—
Uppackning	○	●	○	—	—
Installation	○	●	● <sup>1</sup>	—	—
Normal användning	●	●	● <sup>2</sup>	○	—
Inställningar	○	●	—	—	—
Rutinrengöring	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Extraordinär rengöring	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Underhåll	○	●	○	—	—
Demontering	○	●	○	○	—
Skrotning	○	●	○	○	—
<b>Key:</b>					
●	<b>PPE REQUIRED</b>				
○	<b>PPE AVAILABLE OR TO BE USED IF NECESSARY</b>				
—	<b>PPE NOT REQUIRED</b>				

1. Under dessa ingrepp måste skärsäkra skyddshandskar användas. Operatör, specialiserad personal och andra personer som använder apparaten, men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning, kan exponeras för risker för hälsovådliga situationer (beroende på modell).

2. Under denna användning ska du använda värmeskyddade handskar som passar för kontakt med vatten och de kemiska substanser som används (se säkerhetsinformationsbladet för de substanser som används angående information om den PPE som krävs). Operatör, specialiserad personal och andra personer som använder apparaten, men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning, kan exponeras för risker av kemisk art och eventuellt för hälsovådliga situationer (beroende på modell).

3. Under dessa ingrepp ska du använda skyddshandskar som passar för kontakt med de kemiska substanser som används (se säkerhetsinformationsbladet för de substanser som används för information om den personliga skyddsutrustning som krävs). Operatör, specialiserad personal och andra personer som använder apparaten, men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning, kan exponeras för risker av kemisk art och eventuellt för hälsovådliga situationer (beroende på modell).

### A.4 Transport, hantering och magasinering

- Eftersom apparaten är stor går det inte att stapla apparater på varandra under transport. Därigenom utesluts risken för att apparaten faller omkull pga stapling.

- Under lastning och avlastning är det förbjudet att vistas under upphängda laster. Det är förbjudet att gå in och vistas i arbetsområdet för personal som inte är auktoriserad.
- Maskinens vikt är inte tillräcklig för att den skall stå stilla.
- Vid lyft av maskinen är det förbjudet att förankra den i dess rörliga eller svaga delar, t.ex. skydd, elrör, pneumatiska delar.
- Skjut inte och dra inte i maskinen när den flyttas, då det finns risk att den välter. Använd korrekt verktyg för lyft av maskinen.
- Personerna som sörjer för transport, hantering och magasinering av apparaten måste ha lämplig utbildning och praktisk erfarenhet av användning av lyftsystem och personlig skyddsutrustning som lämpar sig för arbetet som skall utföras.

## **A.5 B.1. Installation och montering**

- Följ den installationsanvisning som medföljer maskinen.
- Installera ej en skadad maskin. Delar som går förlorade eller går sönder måste bytas mot originalreservdelar.
- Gör inga ändringar på de delar som medföljer maskinen.
- Innan någon typ av rengörings- eller underhållsarbete utförs måste maskinen skiljas från elnätet. Koppla endast in maskinens kontakt till strömförande nät då installationen är klar.
- Denna maskin är inte avsedd att installeras utomhus eller på platser där den utsätts för vädrets inverkan (regn, direkt solljus, frysgrader, fuktig och dammig plats, etc).
- Installera inte maskinen på en höjd över havet över 2 000 meter.
- Se till att det golv där maskinen installeras är plant, stabilt, värmebeständigt och rent.
- Om tillbehöret för golvfäste finns ska det alltid installeras för att fästa maskinen till golvet.
- Använd en stege med skydd när ingrepp på maskinen skall ske på hög höjd.

## **A.6 Vattenanslutning**

- Vattenanslutningen måste utföras av specialiserad personal.
- Maskinen skall kopplas till vattenledning med hjälp av de nya, medföljande slangarna. Använd inte gamla slangar.
- Använd alltid en ny uppsättning kopplingar om du tar ut och sätter tillbaka vatteninloppsröret på maskinen.
- Innan du kopplar nya rörledningar eller rör som inte använts under en längre tid, om arbete utförts, eller nya maskinen har installerats (vattenmätare, etc): låt vattnet flöda fritt tills du ser att det är rent och klart.
- Driftstrycket för vatten (minimum och maximum) måste ligga mellan:
  - 0.5 bar [50 kPa] och 7 bar [700 kPa];
- Se till att det inte finns några synliga läckor under och efter första användning av maskinen.
- Installera en godkänd backventil uppströms enligt gällande regler för installationslandet.

## **A.7 Elanslutning**

- Ingrepp på elektriska system får endast utföras av specialiserad personal.
- Kontrollera att den spänning som anges på märkplattan överensstämmer med nätspänningen.
- Se till att maskinen installeras i enlighet med de säkerhetsbestämmelser och lokala lagar som gäller i varje enskilt land.
- Om strömkabeln skadas måste den bytas av Service eller av specialiserad personal för att förebygga alla risker.



- Maskinen måste jordas på korrekt vis. Tillverkaren är inte ansvarig för konsekvenserna av ett felaktigt utfört jordsystem.
- Om sådan finns skall maskinen kopplas till ekvipotentialsystem  $\nabla$ .
- För att skydda maskinens strömförsörjningskrets mot kortslutning och/eller överbelastning, installera en temperaturstyrd övertryckssäkring eller en passande magnetisk automatsäkring, ADS (Automatic Disconnection of Supply).
- För att skydda maskinens strömförsörjningskrets mot läckström, installera en högkänslig jordfelsbrytare RCD (Residual Current Device) med manuell återställning, som passar för överspänning av kategori III.
- I punkt 6.3.3 i EN 60204-1 (IEC 60204-1) finns information om skydd mot indirekt kontakt (beroende på typ av strömförsörjning och jordanslutning till den ekvipotentiella skyddskretsen  $\nabla$ ). Använd skyddsanordningar som garanterar automatisk brytning av strömmen vid fel på isoleringen i TN- eller TT-systemen, och för IT-systemen skall strömbrytare eller differentialströmskyddsanordning som får strömmen att brytas automatiskt (en strömbrytare måste indikeras som första jordfel för spänningsförande del, såvida inte en skyddsanordning är installerad för att bryta strömmen vid sådant fel. Denna anordning skall avge en ljudsignal och/eller en visuell signal som skall fortsätta under hela tiden som felet pågår). Till exempel: i ett TT-system skall en jordfelsbrytare installeras uppströms om strömförsörjningskällan och strömbrytaren skall ha en utlösningström (till exempel 30 mA) som är koordinerad med jordningssystemet i byggnaden där det är meningen att maskin skall installeras.
- På alla typer av tunneldiskmaskin ska alltid en nödstoppknapp installeras, både vid inmatningen och vid utmatningen. För alla senare installerade moduler skall denna nödstoppknapp flyttas till ändarna av utrustningen.
- För extra moduler som installeras senare: se till att strömkabeln är korrekt dimensionerad.

## A.8 Rengöring och underhåll på apparaten

- Se "A.3 Personal protection equipment" för passande personlig skyddsutrustning.
- Innan något underhållsarbete påbörjas måste säkra villkor råda på maskinen. Koppa bort maskinen från strömförande nät och dra försiktigt ut väggkontakten, om sådan finns.
- Vid underhållsingrepp, beroende på modell och typ av elektrisk anslutning, ska strömkabel och stickkontakt placeras så att de alltid är synliga för den operatör som utför arbetet.
- Vidrör aldrig maskinen med fuktiga händer och/eller fötter eller när du är barfota.
- Det är förbjudet att ta bort skyddsanordningarna.
- Använd en stege med skydd när ingrepp på maskinen skall ske på hög höjd.
- Respektera anvisningarna om vilken kompetens som krävs för de olika ingreppen som ingår i rutinunderhåll och extra underhåll. Bristande efterlevnad av instruktionerna kan leda till risk för personalen.
- Kontakt med kemiska ämnen (t. ex. diskmedel, sköljmedel, avkalkningsmedel) utan försiktighetsåtgärder (t. ex. användning av lämplig personlig skyddsutrustning) kan förorsaka exponering för kemiska risker och vara hälsovådligt. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten.

## Reparation och särskilt underhåll

- Reparation och särskilt underhåll måste utföras av specialiserad och auktoriserad personal. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för fel eller skador som uppstår på grund av ingrepp från tekniker som inte är auktoriserad av Tillverkaren, och tillverkarens originalgaranti förfaller.

## A.9 Service

- Endast originalreservdelar uppfyller säkerhetsföreskrifterna för apparaten.

## A.10 Hantera emballaget

- Omhänderta alla emballagedelar enligt lokala bestämmelser i installationslandet.

## A.11 Skrotning av maskinen

- Arbeten på elektrisk utrustning får endast utföras av specialiserad personal, och på apparat som är skild från strömförande nät.
- Demontering skall alltid utföras av specialiserad personal.
- Innan produkten kasseras måste den göras obrukbar. Skär av nätkabeln och demontera produktens alla låsanordningar så att ingen risk föreligger att människor (barn) blir inlåsta i produkten.
- Se "A.3 Personal protection equipment" för passande personlig skyddsutrustning.
- I samband med skrotning av apparaten måste "CE"-märkningen, denna handbok och andra dokument gällande apparaten förstöras.



### VIKTIGT

Förvara handboken på en säker plats som framtida referens för användare.

## B ALLMÄN INFORMATION

### B.1 Inledning

Nedan ges information om avsedd användning av apparaten. Här finns beskrivningar av de tester den genomgått och en beskrivning av använda symboler (som anger vilken typ av varning det rör sig om), med definition av de termer som används i handboken och praktisk information till apparatens användare.

### B.2 Definitioner

Nedan finns definitioner av de viktigaste termerna som används i handboken. Vi rekommenderar att dessa termer studeras noggrant innan resten av handboken läses.

Operatör	Person vars uppgifter omfattar installation, inställning, användning, underhåll, rengöring, reparation och transport av apparaten.
Tillverkare	Electrolux Professional SpA eller andra servicecenter som auktoriserats av Electrolux Professional SpA.
Personal som sörjer för den ordinarie användningen av maskinen	Operatör som har informerats om, utbildats för och har praktik vad gäller arbetsuppgifterna som skall utföras och riskerna som är knutna till den ordinarie användningen av maskinen.
Kundservice eller specialiserad tekniker	Operatör som är utbildad av tillverkaren och som tack vare sin yrkesutbildning, erfarenhet, specifika yrkesutbildning och kunskap om olyckskydd är kapabel att bedöma vilka ingrepp som skall göras på maskinen och att identifiera och undvika eventuella risker. Operatörens yrkesutbildning täcker områdena mekanik, elektroteknik och elektronik.
FARA	Upphov till möjliga personskador eller hälsorisker.
Farlig situation	En situation där en operatör utsätts för en eller fler faror.
Risk	Sannolikhet för mycket allvarliga personskador eller hälsorisker i en farlig situation.

Skydd	Säkerhetsåtgärder som består i att speciella tekniska anordningar (skydds- och säkerhetsanordningar) avsedda att skydda personalen från faror används.
Skyddsanordning	Anordning på en maskin som används särskilt för att ge skydd genom en fysisk barriär.
Säkerhetsanordning	Säkerhetsanordning (ej att förväxlas med skyddsanordning ovan) som eliminerar eller reducerar risken. Denna anordning kan vara monterad för sig själv, eller användas tillsammans med en skyddsanordning.
Kund	Den person som har inhandlat apparaten, eller som har hand om/använder den (t ex företag, företagare, bolag).
Nödstoppsanordning	En samling komponenter som utgör nödstoppsfunktion: Anordningen i fråga aktiveras med en enda manöver och förhindrar eller minskar personskador och skador på maskiner, föremål och djur.
Elchock	Oförutsedd elektrisk urladdning i människokroppen.

### B.3 Identifieringsdata för maskinen och tillverkaren

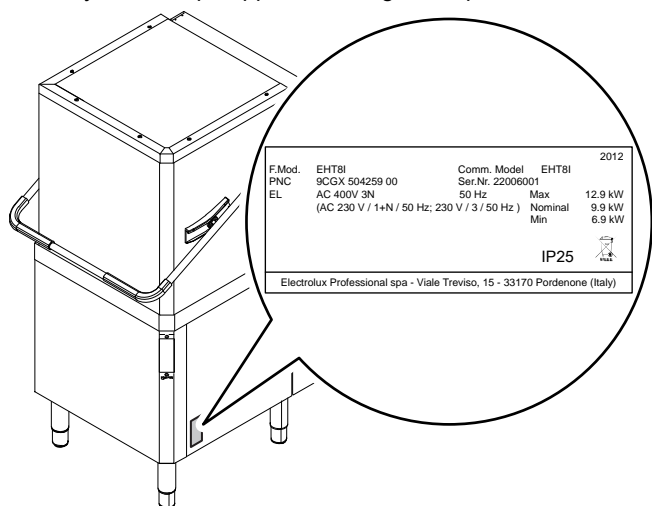
Här visas ett exempel på den märkning eller den dataskylt som finns på maskinen:

F.Mod.	_____	Comm. Model:	_____	2017
PNC	_____	Ser.Nr.	_____	
EL	_____	_____ Hz	Max _____ kW	
Type ref.	_____	Nominal _____ kW	Min _____ kW	
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)				

Dataskylten innehåller apparatens tekniska specifikationer och identifikationsuppgifter - nedan visas vad denna information betyder.

F.Mod.	Fabriksbeskrivning av produkten
Comm.Model	Kommersiell benämning
PNC	Produktionskod
Ser.No.	Serienummer
400V 3N~	Nätspänning
230V 3~ - 230V 1N~	Elektrisk konvertering
Hz	Nätfrekvens
12.9 kW	Max. effekt
9.9 kW	Nominell effekt
6.9 kW	Min. effekt
IPX25	Skyddsgrad mot damm och vatten
Type ref.	Lista över unika förkortningar som används för att identifiera maskinens typ
CE	CE-märkning
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italy	Tillverkare

Dataskylten finns på apparatens högra sidopanel.



## VARNING

Avlägsna inte maskinens märkning, gör inga ändringar på den och gör den inte oläsbar.



## VIKTIGT

I samband med skrotning av maskinen måste märkningen förstöras.



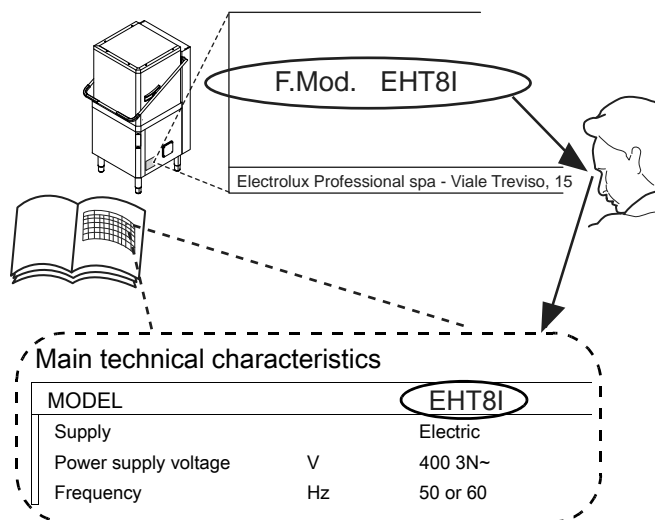
## OBS!

Se märkningen på apparaten för uppgifter om tillverkare (t ex för att efterfråga reservdelar etc.).

## B.4 Identifiering av apparaten

### B.4.1 Identifiera tekniska data

För att kunna identifiera tekniska data måste man läsa fabriksbeskrivningen av produkten (F.Mod.), identifiera viktiga maskindata och läsa "Huvudmaskindata, prestanda och förbrukning".



### B.4.2 Att tolka fabriksbeskrivningen

Den fabriksbeskrivning som finns på dataskylten har följande betydelse (några exempel nedan):

Version med en vägg						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
N	HT	8	WS	G		
E	HT	8	M			
Z	HT	8	L	G	UK	
V	HT	7	G			

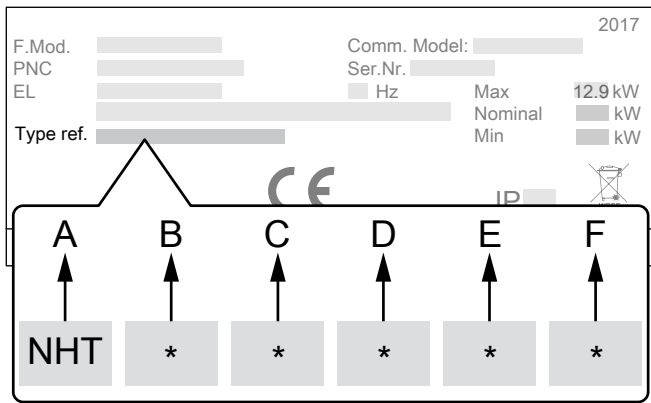
Version med dubbelvägg						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	HT	8	I	E	L	G
E	HT	8	T	I	E	L
V	HT	7	I	G		

### Produktbeskrivning

(1) Varumärke	E = Electrolux, Z = Zanussi, N = Skall varumärkas, K = Kipro, A = Alpeninox, H = Hakpro, KXT = Klumaier X Tanner, V = Veetsan
(2) Typ av apparat	HT = Typ av huv
(3) Korgar/timme	8 = 80 korgar/timme 7 = 72 korgar/timme
(4...7) Apparatens utrustning	T = automatisk, I = huv med dubbelvägg, E = energibesparingsanordning, L = avkalkningsprogram, G = diskmedelpump + skölj pump + avloppspump, DD = diskmedelpump, WS = vattenavhårdare, M = marintillämpning, USPH = marine-USPH, 6 = 60 Hz, UK = UK-marknaden, S = fast diskmedel.

### B.4.3 Hur du läser typpreferensen

Typpreferensen på dataskylten har följande betydelse.



### Teckenförklaring

<b>A</b>	Typ av apparat • Huvdiskmaskin
<b>B</b>	Spolningstyp • 0 = utan pump för sköljning • 1 = med pump för sköljning
<b>C</b>	Förbehandling av vatten • 0 = utan mjukmedel • 1 = med mjukmedel
<b>D</b>	Typ av huv • 0 = manuell huv • 1 = automatisk huv
<b>E</b>	Energibesparande anordning (ESD) • 0 = utan ESD • 1 = med ESD
<b>F</b>	Värmepatron i panna • 0 = enkel patron • 1 = dubbel patron

### B.5 Ansvar

Vi accepterar inget ansvar för skador och funktionsstörningar som orsakats av:

- att instruktionerna i denna handbok ej följts.
- Icke-professionella reparationer som utförts och med reservdelar som inte finns angivna i reservdelskatalogen använts (montering och användning av icke-originaldelar och tillbehör kan inverka negativt på apparatens funktion,

och gör dessutom att garantin från originaltillverkaren förfaller).

- Ingrepp utförts av icke-specialiserad personal.
- Icke-auktoriserade ändringar eller ingrepp.
- Inget underhåll, eller felaktigt/undermåligt underhåll, har utförts.
- felaktig användning av maskinen
- exceptionella och icke förutsebara händelser,
- att apparaten har använts av personal som inte har tillräcklig information och/eller utbildning.
- att gällande bestämmelser i användarlandet om säkerhet, hygien och hälsa på arbetsplatsen inte har följts.

Vi accepterar inget ansvar för skador som orsakas av godtyckliga omvandlingar och ändringar som gjorts av användaren eller av kunden.

Ansvaret för identifiering och val av lämplig och passande personlig skyddsutrustning som operatör skall bära åligger arbetsgivaren, den arbetsplatsansvarige eller den fackman som sköter teknisk service i enlighet med de bestämmelser som gäller i användarlandet.

Tillverkaren accepterar inget ansvar för möjliga felaktiga upplysningar i manualen, om dessa kan hänföras till tryckfel eller översättningsfel.

Eventuella tillägg till handboken för installation, användning och underhåll som tillverkaren anser det lämpligt att sända till kunden skall förvaras tillsammans med den handbok som de blir en integrerad del av.

### B.6 Upphovsrätt

Denna handbok är uteslutande avsedd för operatören och får endast överlämnas till tredje person efter medgivande från företaget Electrolux Professional.

### B.7 Förvaring av handboken

Manualen måste hållas i gott skick under maskinens hela livstid, tills maskinen skrotas. Vid överlåtelse, försäljning eller uthyrning av maskinen måste denna handbok medfölja maskinen.

### B.8 Handboken riktar sig till

Denna handbok riktar sig till:

- transportör och personal som utför flyttning av apparaten.
- personal som installerar och startar apparaten.
- specialiserad personal – Kundservice (se servicehandboken).

## C TEKNISKA DATA

### C.1 Allmänna tekniska specifikationer

Modell		NHT8/EHT8/ KHT8/HHT8/ XHT8/ZHT8/ VHT7/	ZHT8/AHT8/ EHT8/NHT8/ HHT8/XHT8/ VHT7/	EHT8M/ EHT8IUSPH5	EHT8M6/ EHT8IUSPH6	EHT8TIL/ ZHT8TIL
Matarspänning: transformeringsbar till enfasversion		400 V 3N~ 230 V 3~ 230 V 1N~	400 V 3N~ <sup>1</sup> 230 V 3~ <sup>1</sup> 230 V 1N~ <sup>1</sup>	400 V 3~ — —	440 V 3~ — —	400 V 3N~ 230 V 3~ 230 V 1N~
Frekvens	Hz	50	50 eller 60	50	60	50
Maximal effekt		12,9 <sup>2</sup>	12,9 <sup>2</sup>	12,9 <sup>2</sup>	12,9 <sup>2</sup>	12,9 <sup>2</sup>
Upptagen ström enligt fabrikinställning	kW	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9
Upptagen ström med vat- tenledningen på 65 °C [149 °F]		6,9 <sup>3</sup>	6,9 <sup>3</sup>	—	—	6,9 <sup>3</sup>
Boilerns uppvärmningselement	kW	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0

Modell		NHT8/EHT8/ KHT8/HHT8/ XHT8/ZHT8/ VHT7/	ZHT8/AHT8/ EHT8/NHT8/ HHT8/XHT8/ VHT7/	EHT8M/ EHT8IUSPH5	EHT8M6/ EHT8IUSPH6	EHT8TIL/ ZHT8TIL
Brunnens uppvärmningselement	kW	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
Vattenledningens tryck	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]
Vattenledningens temperatur: - för modeller utan ESD - för modeller med ESD	°C [°F]	10-65 (50-149) —	10-65 (50-149) 10-20 (50-68)	10-65 (50-149) —	10-65 (50-149) —	10-65 (50-149) 10-20 (50-68)
Vattenledningens vattenhårdhet för versioner utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	°f/°d/ °e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vattenledningens vattenhårdhet för versioner med inbyggd avhårdare	°f/°d/ °e	53.4/30/ 35.7 max	53.4/30/ 35.7 max	53.4/30/ 35.7 max	53.4/30/ 35.7 max	53.4/30/ 35.7 max
Vattenledningens elektriska konduktivitet för versioner utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	µS/ cm	<400	<400	<400	<400	<400
Kloridkoncentration i vattnet	ppm	<20	<20	<20	<20	<20
Vattenförbrukning per efterdiskprogram	l	2,0 <sup>4</sup>	2,0 <sup>4</sup>	2,0	2,0	2,0
Boilerns kapacitet	l	12	12	12	12	12
Brunnens volym	l	24	24	24	24	24
Programtid i läget för högproduktivitet "High Productivity" <sup>5</sup>	sek.	45-84-150 50-84-150 (VHT7G)	45-84-150 <sup>6</sup> 50-84-150 (VHT7IG)	45-84-150	45-84-150	45-84-150 <sup>6</sup>
Programtid i läget "NSF/ANSI3" <sup>5</sup>	sek.	57-84-150	57-84-150 <sup>6</sup>	57-84-150	57-84-150	57-84-150 <sup>6</sup>
Lagenlig bullernivå Leq <sup>7</sup>	dB[A]	LpA:68dB KpA:1.5dB	LpA:68dB KpA:1.5dB	LpA:68dB KpA:1.5dB	LpA:68dB KpA:1.5dB	LpA:68dB KpA:1.5dB
Skyddsgrad		IPX25	IPX25	IPX25	IPX25	IPX25
Nettovikt för modeller utan [med] ESD	kg	106 [-]	117 (150)	117 [-]	117 [-]	119 (152)
Strömkabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Strömkablens diameter (min-/maxvärde)	mm	18 - 25	18 - 25	18 - 25	18 - 25	18 - 25
Latent värme utan [med] ESD	kWh	0,5 [-]	0,5 (0,35)	0,5 [-]	0,5 [-]	0,5 (0,35)
Relevant värme utan [med] ESD	kWh	2 [-]	2 (1,49)	2 [-]	2 [-]	2 (1,49)

1. För modellen EHT8IELG6: 380-400 V 3N~ transformerbar 220-230 V 3~ eller 220-230 V 1N~.
2. Om apparaten aktiveras av programvara, brunnens och boilerns uppvärmningselement tillsammans.
3. Kan aktiveras via programvara endast av specialiserad tekniker.
4. För modellerna VHT7G och VHT7IG 2,3 liter.
5. Med vattenledningens temperatur på 65 °C [149 °F].
6. På modeller med ESD-energiebesparingsanordning, förlängs programtiden med 11 sekunder.
7. Bullervärdena har avlästs enligt EN ISO 11204.

	380 – 415 V 3N		400 – 440 V 3		220 – 240 V 3		220 – 240 V 1N	
	C	S	C	S	C	S	C	S
6,9 kW	5x2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3P + N	5x2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3P	4x4 mm <sup>2</sup>	20 A 3P	3x6 mm <sup>2</sup>	40 A 1P + N
9,9 kW	5x2,5 mm <sup>2</sup>	20 A 3P + N	4x2,5 mm <sup>2</sup>	20 A 3P	4x6 mm <sup>2</sup>	32 A 3P	3x10 mm <sup>2</sup>	60A 1P + N
12,9 kW	5x4 mm <sup>2</sup>	32 A 3P + N	4x4 mm <sup>2</sup>	25 A 3P	4x10 mm <sup>2</sup>	50 A 3P	3x10 mm <sup>2</sup>	70A 1P + N

C = Strömkabel  
S = På/Av-knapp



OBS!

Standardprogrammets tid kan variera om temperaturen på vattenledningsvattnet och/eller från boilerens värmeelement är annorlunda än de som listas ovan.

## C.2 Egenskaper hos strömförsörjningen

Den växelström som maskinen matas med måste uppfylla följande villkor:

- Maximal spänningsvariation  $\pm 6\%$
- Max frekvensvariation  $\pm 1\%$  kontinuerligt  $\pm 2\%$  under kort tid.

Olinjär distorsion, obalanserade trefassystem, spänningspulser, strömavbrott, spänningsgap och andra elektriska egenskaper måste överensstämma med vad som föreskrivs i punkt 4.3.2 i föreskriften EN 60204-1 (IEC 60204-1).

## D TRANSPORT, HANTERING OCH MAGASINERING



### VARNING

Se kapitel "A SÄKERHETSINFORMATION".

### D.1 Inledning

Transport (dvs. flyttning av apparaten från en ort till en annan) och flyttning (dvs. flyttning inom arbetsplatsen) måste ske med hjälp av särskilda anordningar med lämplig kapacitet.



### AKTAS

Apparaten får endast transporteras, hanteras och magasineras av specialiserad personal som måste ha:

- specifik teknisk utbildning och erfarenhet av användning av lyftsystem,
- kunskap om säkerhetsföreskrifter och tillämpliga lagar inom relevanta områden,
- kunskap om allmänna säkerhetsrutiner,
- personlig skyddsutrustning som lämpar sig för det arbete som skall utföras,
- kapacitet att identifiera och undvika alla potentiella faror.

### D.2 Transport: Instruktioner till transportören



#### VIKTIGT

Det finns risk att den transporterade lasten flyttar sig:

- vid inbromsning,
- vid acceleration,
- i en kurva,
- på ojämna underlag.

### D.3 Handhavande

Se till att det finns ett lämpligt område med plant golv för avlastning och magasinering av maskinen.

#### D.3.1 Hanteringsprocedurer

##### Innan maskinen lyfts:

- se till att all personal är på säkerhetsavstånd, och hindra alla personer från att komma in i lyftzonen
- Kontrollera att lasten är stabil.
- Kontrollera att det inte finns material som kan falla under lyftet. Flytta lasten vertikalt så att stötar undviks.
- Ha maskinen på minsta möjliga avstånd från marken när maskinen flyttas.

##### Gör så här för att lyftet skall ske på korrekt och säkert sätt:

- Använd passande typ av utrustning för lyftet och tyngden (t. ex. gaffeltruck eller eltruck).
- täck över skarpa kanter och hörn.

- kontrollera att gafflar och lyftmetoder överensstämmer med anvisningarna på emballaget.

#### D.3.2 Flyttning

##### Den som har i uppdrag att göra arbetet måste:

- ha en allmän överblick över vägen som skall följas,
- avbryta manövern i farliga situationer.

#### D.3.3 Nedsättning av lasten

- Innan lasten sätts ned, kontrollera att passagen är fri och att golvet är plant och tillräckligt stabilt för att bära upp lasten.
- Ta av apparaten från tråpallen, lasta av den på den ena sidan och låt den sedan glida ned till golvet.

### D.4 av livsmedel

Apparaten och/eller dess delar måste förvaras och skyddas från fukt i en icke aggressiv omgivning utan vibrationer där rumstemperaturen är mellan  $-10^{\circ}\text{C}$  [ $14^{\circ}\text{F}$ ] och  $50^{\circ}\text{C}$  [ $122^{\circ}\text{F}$ ].

Platsen där apparaten magasineras måste ha en horisontell avställningsyta som apparaten kan ställas på. Detta förhindrar deformationer på apparaten och skador på stödfötterna



### AKTAS

Gör inga ändringar på de delar som medföljer apparaten. Delar som går förlorade eller går sönder måste bytas mot original reservdelar.

### D.5 Uppackning



#### VIKTIGT

Kontrollera omedelbart om det har uppstått skador under transporten. Inspektera emballaget före och efter avlastningen.

##### 1. Avlägsna emballaget.

Var försiktig vid avtagande av emballage och hantering av apparaten så att den inte tar emot slag och stötar.

##### 2. Spara all den dokumentation som finns inuti emballaget.

#### Anmärkning

- Speditören ansvarar för varans säkerhet under transporten och leveransen.
- Gör en reklamation till speditören om apparaten uppvisar uppenbara eller dolda skador.
- Ange eventuella skador eller om något fattas på följesedeln.
- Chauffören måste underteckna följesedeln. Speditören kan underkänna reklamationen om följesedeln inte är undertecknad (speditören kan tillhandahålla nödvändiga formulär).
- Begär genom speditören att en inspektion av varan görs senast 15 dagar räknat från leverans. Inspektionen i fråga tjänar till att uppdaga dolda skador eller att delar fattas, problem som inte kan upptäckas förrän varorna har packats upp.

## E INSTALLATION OCH MONTERING



### VARNING

Se kapitel "A SÄKERHETSINFORMATION".

#### E.1 Inledning

Följ noggrant instruktionerna i detta kapitel. Detta garanterar att produkten fungerar på korrekt sätt och att användningen kan ske i full säkerhet.

#### E.2 Krav och förpliktelser som åligger kunden

Nedan specificeras vilka uppgifter som åligger kunden:

- installation av ett elsystem av lämplig typ uppströms om apparaten enligt anvisningarna i apparatens tekniska data (C.1 *Allmänna tekniska specifikationer* och C.2 *Egenskaper hos strömförsörjningen*).
- En ekvipotentialanslutning  $\nabla$  till elnätet som betjänar arbetsplatsen skall utföras via maskinens metallstruktur med hjälp av en kopparkabel med lämpligt tvärsnitt (se position "EQ" i avsnitt *Installationsdiagram*).
- en kanalisering för den elektriska anslutningen mellan elskåpet som betjänar arbetsplatsen och apparaten.
- lämpliga vattenanslutningar för påfyllning och tömning av vatten och andra anslutningar enligt vad som anges i C.1 *Allmänna tekniska specifikationer* och i avsnittet E.8 *Vattenanslutning*.

#### E.3 Egenskaper för installationsplatsen

Apparaten är avsedd att installeras i professionella kök, och inte i kök i hushållen. Metallgaller/avloppsbrunnar skall finnas i golvet vid apparatens avlopp (se avsnittet *Installationsdiagram*), eventuellt kan dessa bytas ut mot en enda avloppsbrunn som är dimensionerad för ett flöde på minst 3 l/s.

#### E.4 Utrymme runt apparaten

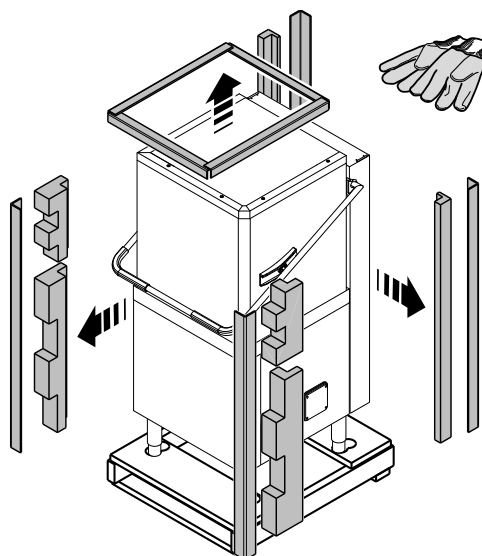
- Runt om apparaten måste det finnas tillräckligt utrymme (för användning och underhåll, etc).
- Måttet på passage för personal som skall göra ingrepp på maskinen måste vara minst 50 cm, förutom på baksidan av apparaten.
- Mer utrymme kan krävas om annan utrustning och/eller transportanordningar skall användas och/eller passera eller i händelse att det krävs utgångar inne på arbetsplatsen.
- Skall användas med bibehållna, korrekta avstånd så som visas i installationsdiagrammet.

#### E.5 Placering

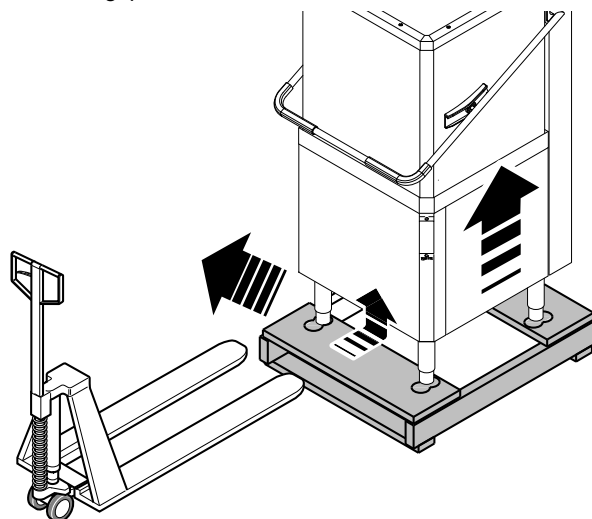
Maskinen får inte transporteras till installationsplatsen och lossas från emballagets underrede förrän den skall installeras.

#### Placering av maskinen

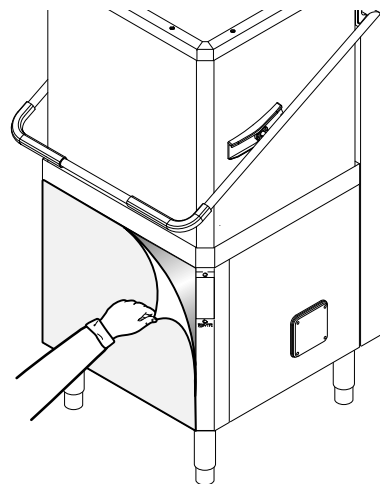
- Sätt på skyddshandskar och avlägsna emballaget från apparaten.



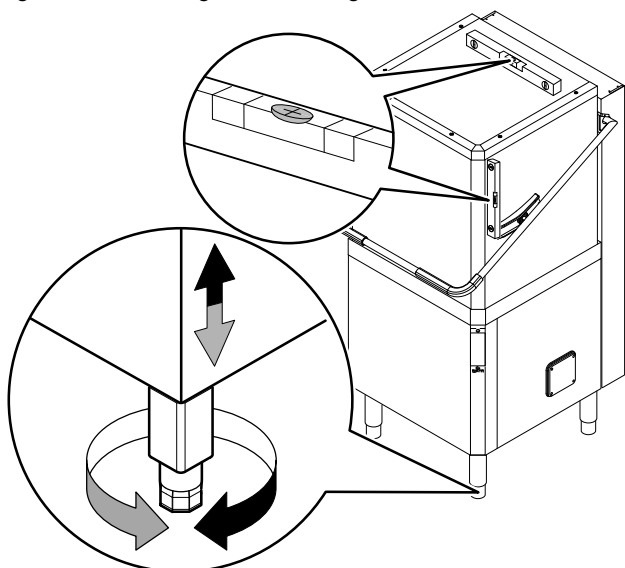
- Lyft apparaten med en gaffeltruck för att placera den på sin användningsplats.



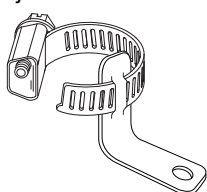
- Dra långsamt av skyddsfilmen från de yttre panelerna. Se till att skyddsfilmen inte slits sönder så att det inte blir kvar limrester



- Justera apparaten genom att vrida på de justerbara fötterna och kontrollera att apparaten är helt i våg, både i längsgående och i tvärgående riktning.



- Apparaten skall fixeras vid golvet med hjälp av de två klämmorna som medföljer.



- Att nå apparatens bottenpanel
- Fäst klämmorna på fötterna så som visas i det medföljande tekniska blad.
- Skruva fast apparaten stadigt till golvet med hjälp av håklämmor.

## E.6 Utsugsfläkt

På modeller **utan** energibesparingsanordning [ESD], rekommenderar vi att du installerar en utsugsfläkt för att suga ut den ånga som maskinen producerar.

På modeller **med** energibesparingsanordning [ESD], är det **inte** nödvändigt att installera en utsugsfläkt, såvida inte lagen i det land där maskinen används kräver det.

När fläktkåpens luftflödes hastighet beräknas måste hänsyn tas till typ av installation och den arbetsmiljö där kåpan installeras.

Hur som helst är ett luftflödesvärde om mellan 1 000 m<sup>3</sup>/h och 1 500 m<sup>3</sup>/h att rekommendera.

## E.7 Hantera emballaget

Emballaget måste kasseras i enlighet med reglerna som gäller i det land där apparaten används. Allt material som används till emballaget är miljövänligt.

Estes podem ser conservados sem perigo, podem ser reciclados ou queimados num sistema próprio para a combustão de resíduos. As partes em material plástico reciclável estão marcadas da seguinte forma:



PE

### Polyetylen

- Yttre emballage
- Plastpåse innehållande instruktioner



PP

### Polypropylen

- Förpackningsband



PS

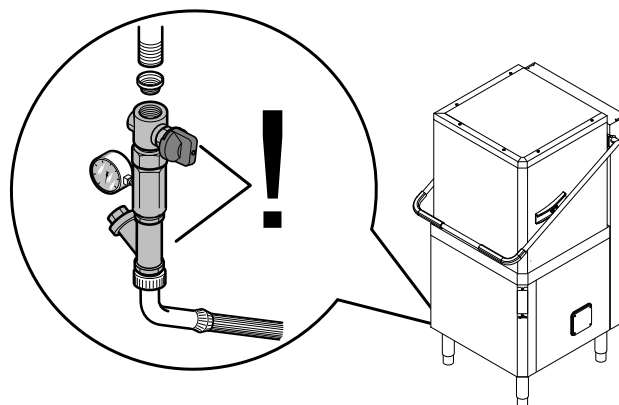
### Expanderat polystyren

- Hörnskydd

Komponenter i trä och kartong kan kasseras i enlighet med bestämmelserna som gäller i landet där apparaten används.

## E.8 Vattenanslutning

- Koppla vattenröret "WI" (se *Installationsdiagram*) till vattenledningen, och placera en kran, med medföljande filtret och en tryckmätare mellan apparaten och vattenledningen (se bild nedan).



- Kontrollera att det dynamiska vattentrycket, mätt mellan apparaten och vattenledningen, ligger på mellan 0,5 och 7 bar [50 - 700 kPa] (testa medan diskmaskinens brunn eller boiler fylls med vatten).



### OBS!

Om trycket skulle vara högre skall du installera en tryckreducerare på maskinens inloppsrör.

- Endast för version med avloppsrör med fritt fall: koppla utledningsröret (detalj "D" i *Installationsdiagram*) till huvudavloppsröret, och montera dit ett vattenlås, eller placera utledningsröret över ett "S"-vattenlås placerat i golvet.
- För version med avloppspump: placera utledningsröret på en höjd om mellan 750 och 1 000 mm från golvet. Kontrollera att det ur utledningsröret kommer ut cirka 3 liter vatten under efterdiskfasen.



### AKTAS

Använd alltid en ny uppsättning kopplingar om du tar ut och sätter tillbaka vatteninloppsröret på apparaten.



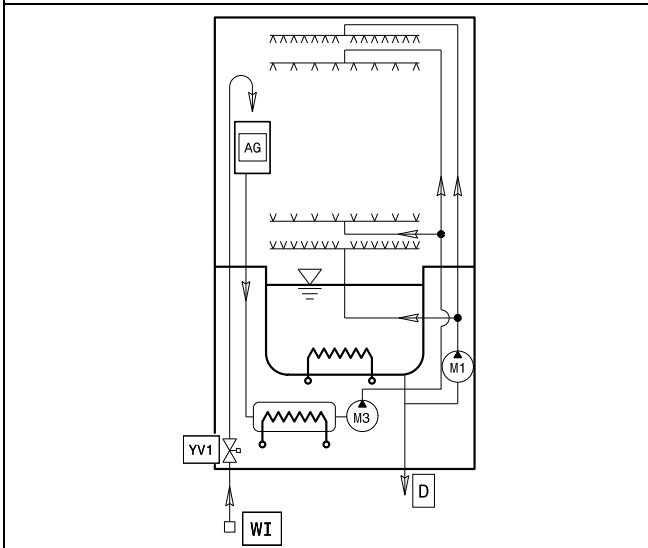
### VIKTIGT

Maskiner med Watermark-märkning skall installeras enligt regelverket Plumbing Code of Australia (PCA). På modeller med ESD måste en godkänd backventil monteras uppströms om apparaten.

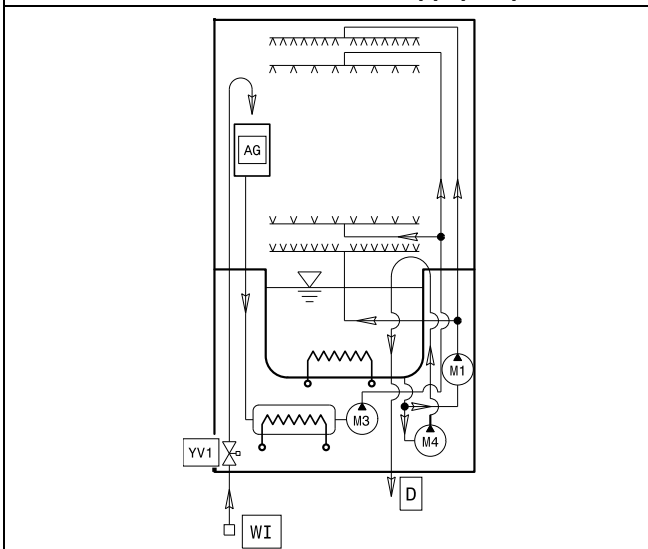


## E.9 Vattenkretsar

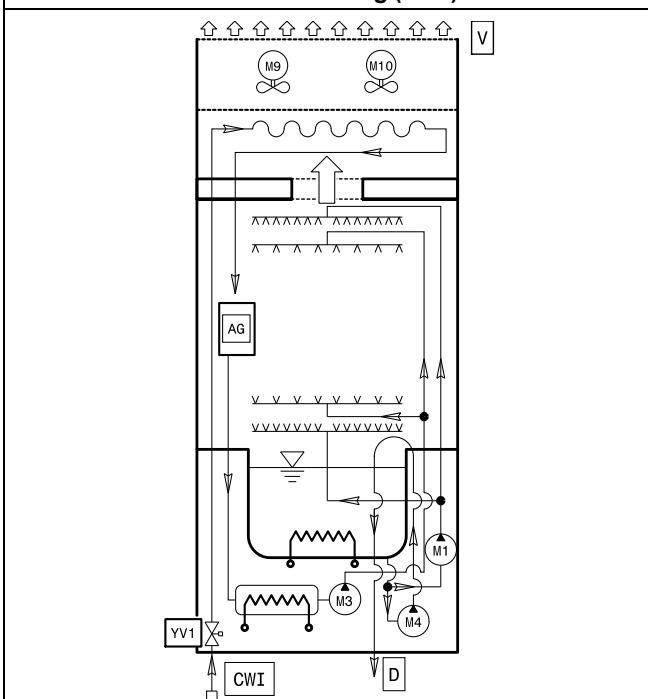
Huvdiskmaskin utan avloppspump



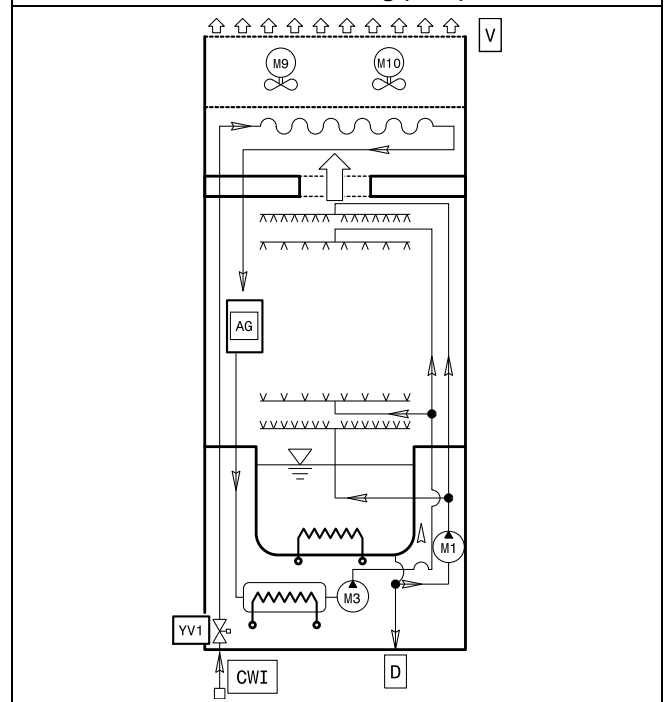
Huvdiskmaskin med avloppspump



Huvdiskmaskin med avloppspump och energibesparande anordning (ESD)



Huvdiskmaskin utan avloppspump, med energibesparande anordning (ESD)



### TECKENFÖRKLARING

CWI	Kallvatteninlopp (~15 °C)
WI	Vatteninlopp (10 °C - 65 °C)
D	Tömning av vatten
M1	Rengöringspump
M3	Sköljpump
M4	Avloppspump
M9	ESD-fläktmotor
M10	ESD-fläktmotor
AG	Luftspalt
YV1	Magnetventil för påfyllning
V	Ventilation

## E.10 Elanslutningar



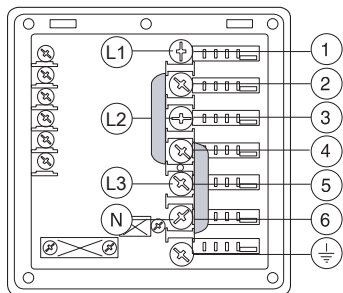
### VARNING

Ingrepp på elektriska system får endast utföras av specialiserad personal.

- Anslutningen till elnätet måste göras i enlighet med bestämmelserna och föreskrifterna som gäller i användarlandet.
- Kontrollera att maskinens matningsspänning som anges på dataskylten med märkdata motsvarar nätspänningen
- Kontrollera att det elektriska systemet klarar den faktiska strömbelastningen och att det är utfört enligt alla regler och bestämmelser som gäller i landet där apparaten används.
- Jordledningen från kopplingsplintens sida skall vara längre (max 20 mm) än faspolernas ledningar.
- Koppla strömförsörjningens jordledning till en effektiv jordkontakt. Apparaten skall dessutom inkluderas i en ekvipotentialförbindning vars koppling skall utföras med hjälp av skruven EQ (se avsnitt *Installationsdiagram*) märkt med symbolen . Ekvipotentiallinjens kabel måste ha ett tvärsnitt om minst 10 mm<sup>2</sup>.

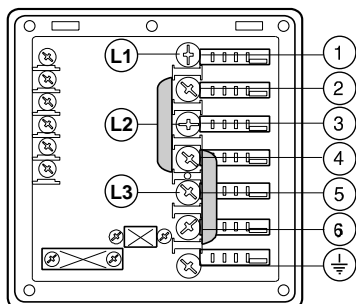
### Strömförsörjning 380-415V 3N~

Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: en bygel mellan brytarna Nr 2 och 4, och en annan bygel mellan brytarna Nr 4 och 6. Koppla de tre faserna 1, 3 och 5 med hjälp av en adekvat strömkabel (se tabellen C.1 *Allmänna tekniska specifikationer*), koppla nolledningen till brytare 6 och jordledningen till brytare



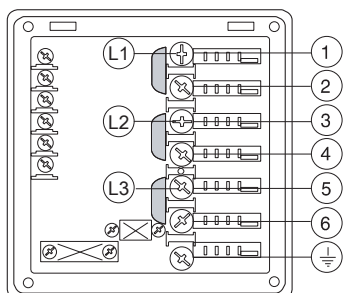
### Anslutningsspänning 400 - 440V 3

Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: en bygel mellan brytarna Nr 2 och 4, och en annan bygel mellan brytarna Nr 4 och 6. Koppla de tre faserna 1, 3 och 5 med hjälp av en adekvat strömkabel (se tabellen C.1 *Allmänna tekniska specifikationer*), koppla nolledningen till brytare 6 och jordledningen till brytare



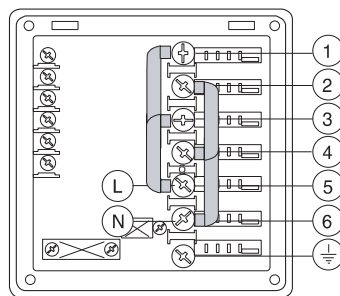
### Anslutningsspänning 220 - 230V 3

Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: en bygel mellan brytarna Nr 1 och 2, och en bygel mellan brytarna Nr 3 och 4, och ännu en bygel mellan brytarna 5 och 6. Koppla de tre faserna 1, 3 och 5 med hjälp av en adekvat strömkabel (se tabellen C.1 *Allmänna tekniska specifikationer*), och jordledningen till brytare



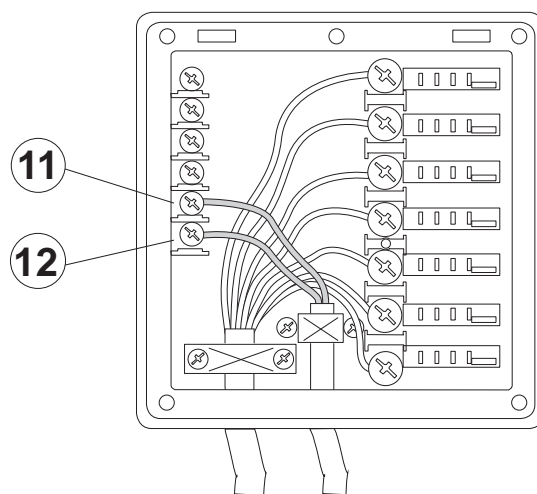
### Anslutningsspänning 220 - 230V 1N

Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: två byglar mellan brytarna Nr 1, 3 och 5, och två andra byglar mellan brytarna Nr 2, 4 och 6. Koppla faskabeln och nolledningen till brytare 5 och 6, med hjälp av en adekvat strömkabel (se tabellen C.1 *Allmänna tekniska specifikationer*), och jordledningen till brytare



#### E.10.1 Kopplingar för kontroll av energiförbrukning

Denna apparat är framtagen för att kunna kopplas till ett externt energiförbrukningsreglage.



Koppla anslutningen för energibegränsning till brytarna 11 och 12.



#### AKTAS

En normalt öppen (n. ö.) kontakt på regulatoren skall kopplas till brytarna 11 och 12. Då denna kontakt är stängd stängs boilerens uppvärmningselement av. Att använda diskmaskinen under dessa förhållanden kan förlänga den tid programmet tar.

#### E.11 Säkerhetsanordningar

- En termoamperometrisk skyddsanordning med automatisk återställning, inbyggd i elpumpens spole, stänger av strömförsörjningen till pumpen vid eventuellt funktionsfel.
- Anordningen förhindrar att vattnet i varmvattenberedaren återförs till vattenledningen vid eventuellt funktionsfel.
- Ett rör från överflödesanordningen, kopplat till avloppet, gör det möjligt att bibehålla en konstant vattennivå i brunnen.
- Om vattennivån i brunnen är för hög aktiveras automatiskt avloppspumpen (om sådan finns) för att tömma ut det överflödiga vattnet.



#### VIKTIGT

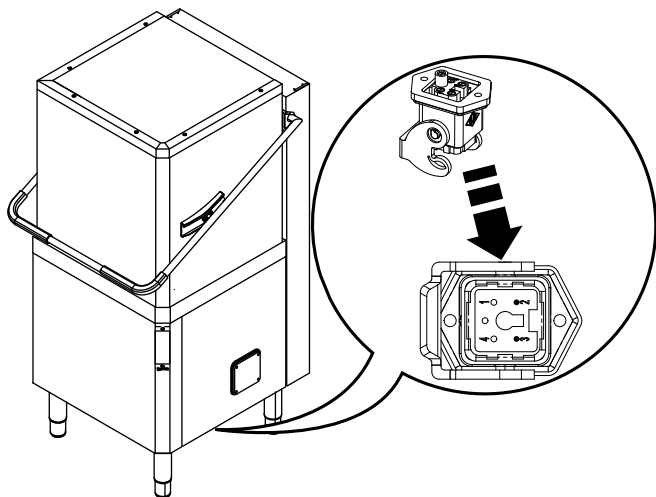
Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om gällande skyddsföreskrifter inte efterföljs.

#### E.12 "HACCP"

På vissa modeller finns ingen förberedning för "HACCP"-koppling. Då kan "HACCP"-satsen beställas som ett tillbehör.

Då apparaten är förberedd för "HACCP"-koppling måste dock även en nätverksledning beställas.

Koppla "HACCP"-nätverket till brytarna 2 och 3 på kontakten X4.



### E.13 Förberedelser och diskmedelsdoserare/ sköljmedelsdoserare

Om apparaten är kopplad till avhärdsningsenhet och/eller osmotisk enhet, kontakta diskmedelsleverantören för specifik produkt.

Om peristaltiska doseringsbehållare installerats på apparaten kommer dosering av diskmedel och sköljmedel att ske automatiskt beroende på önskad koncentration. Koncentrationen på disk/sköljmedel beror på den typ av produkt som används, och på inmatningsvattnets hårdhetsgrad (kontrollera specifikationerna på typskylten på apparaten).



#### AKTAS

Självsugande doseringshållare (diskmedel och sköljmedel) och doserarens innerslang skall genomgå underhåll med jämna mellanrum (minst 1-2 gånger om året), och även efter en period av maskinstillestånd.

#### 1. Diskmaskin med inbyggd doseringspump för diskmedel

När apparaten fylls med vatten första gången på dagen, pumpar pump "R" ut en mängd diskmedel i brunnen för att koncentrationen skall vara 2 g/liter. För att ändra detta värde, gå in i parametern  $d_{In}$  (se H.2 *Inställning av doserare*).

Vid varje program ser pumpen "R" till att leverera så mycket diskmedel i brunnen att koncentrationen förblir 2 g/liter. För att ändra detta värde, gå in i parametern  $d_{Et}$  (se H.2 *Inställning av doserare*). För in den medföljande slangen i diskmedelsbehållaren.

#### 2. Diskmaskin med inbyggd pump för spolglans

När apparaten fylls med vatten första gången på dagen, pumpar pump "S" ut en mängd spolglans i brunnen för att koncentrationen skall vara 0,1 g/liter. För att ändra detta värde, gå in i parametern  $r_{In}$  (se H.2 *Inställning av doserare*).

Vid varje program ser pumpen "S" till att leverera så mycket diskmedel i brunnen att koncentrationen förblir 0,1 g/liter. För att ändra detta värde, gå in i parametern  $r_{Ai}$  (se H.2 *Inställning av doserare*). För in den medföljande slangen i behållaren för sköljmedel.

#### 3. Automatisk leverans av fast diskmedel

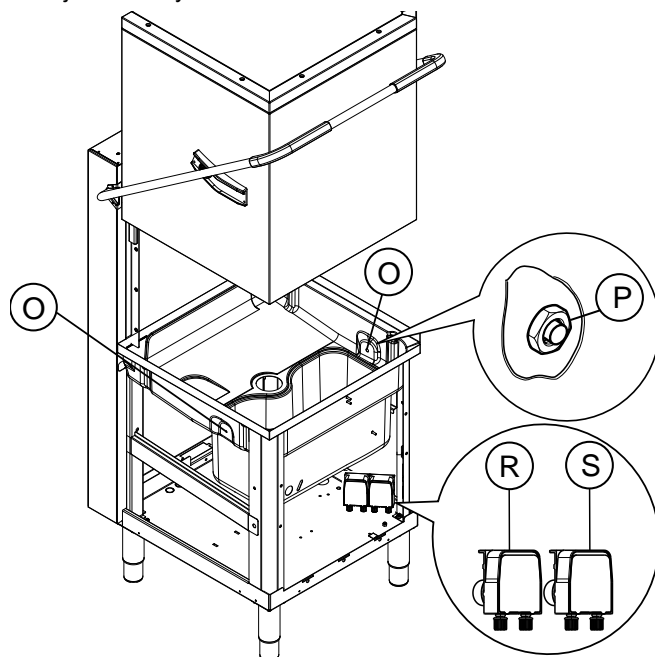
Inuti tanken finns ett hål, "O" ( $\varnothing$  22 mm) som är stängt med en plugg - detta hål kan användas för att montera en injektor "P" ( $\varnothing$  22 mm) för fast diskmedel.

I botten av brunnen finns ännu ett stängt hål ( $\varnothing$  22 mm) som skall användas vid installation av en konduktivitetsprobe.

#### 4. Anslutningar för automatisk diskmedelsdoserare

Det finns två hål (med pluggar) "O" ( $\varnothing$  5 mm) för att introducera diskmedlet. Dessa hål kan enkelt kännas igen från utsidan genom att du letar upp de nedsunkna märkena i ytterpanelen.

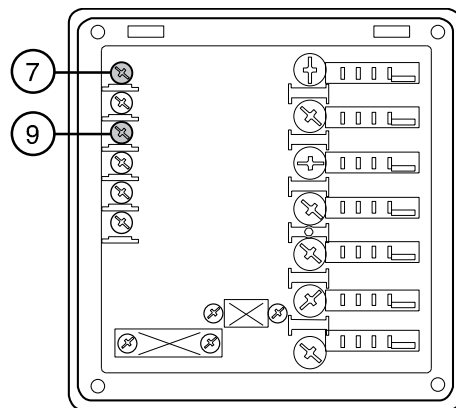
Inuti tanken finns ett hål, "P" ( $\varnothing$  10 mm) som är stängt med en plugg - detta hål kan användas för att montera en injektor för flytande diskmedel.



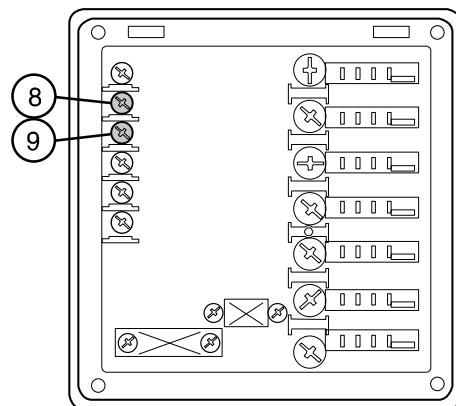
#### E.13.1 Anslutningar för elektriskt styrda automatiska diskmedels- och sköljmedelsdoserare

Det finns kontakter på strömförsörjningens kopplingsplint för elektrisk tillkoppling av externa doserare, med spänning 220 – 240 V. Max. effekt 30 VA.

- Koppla diskmedelsdoseraren mellan brytarna Nr 7 och 9. Dessa kontakter är strömförande under en förinställd tidsrymd under påfyllningen av brunnen och vid starten av diskprogrammet (se avsnitt H.2 *Inställning av doserare*).

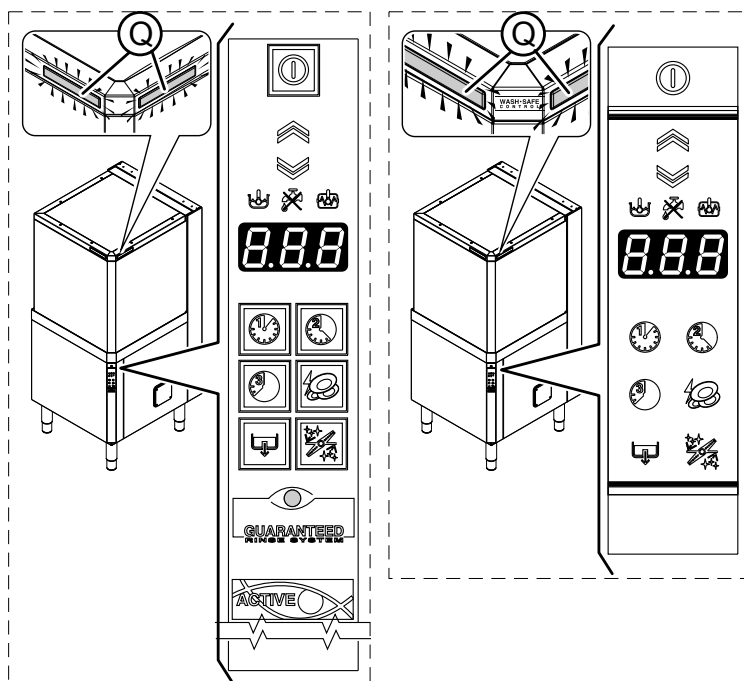
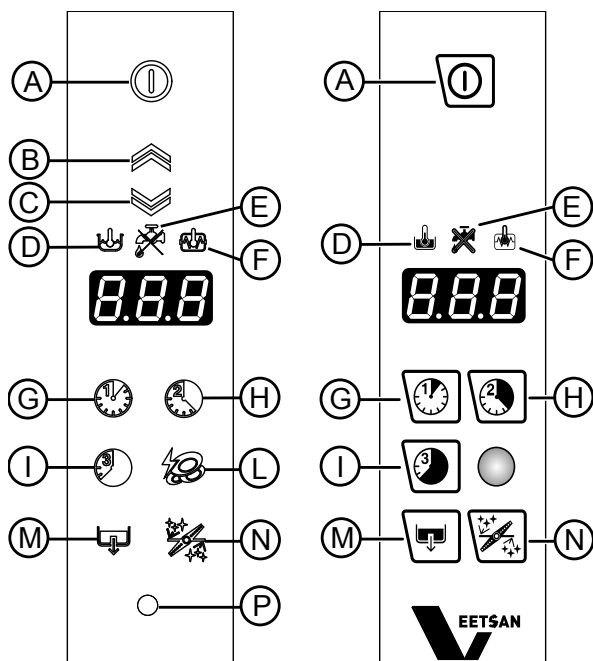


- Koppla sköljmedelsdoseraren mellan brytarna Nr 8 och 9. Dessa brytare är strömförande under påfyllning av brunnen och i slutet av efterdiskprogrammet, under en förinställd tidsrymd (se avsnittet H.2 *Inställning av doserare*).



## F BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN

### F.1 Beskrivning av kontrollpanelen



A	På/Av
B	Öppna huven
C	Stäng huven
D	Indikatorlampa för "temperatur i brunnen"
E	Indikatorlampa för "vattenkran"
F	Indikatorlampa för "temperatur i boilern"
G	Diskprogram 1
H	Diskprogram 2
I	Diskprogram 3
L	High Productivity (högproduktivitet) eller i enlighet med kraven i NSF/ANSI 3.
M	Tömningsfas / självrengöring
N	"Avkalkningsprogram"
P	AKTIV / WASH SAFE CONTROL
Q	Lysdiodrad

#### Aktiv/Wash Safe Control-lampa



På modeller med **Active/Wash Safe Control** finns en specifik anordning som kontrollerar temperaturen under efterdiskfasen. **GUARANTEED RINSE SYSTEM [GRS]** är ett automatiskt system för sköljtid/temperaturkontroll.

**GUARANTEED RINSE SYSTEM** är aktivt:

- under diskprogrammet och då är indikatorlampan **SLÄCKT**.
- under efterdiskprogrammet slås lampan på och lyser **GRÖN**.
- då efterdiskprogrammet är klart. Lampan är fortsatt **GRÖN** om efterdiskprogram och tid har skett enligt programmet, annars blir lampan **RÖD**.
- då huven öppnas **SLOCKNAR** lampan.



**OBS!**

Om indikatorlampan blir **RÖD**, ska du vänta några minuter och sedan repetera diskprogrammet.

### F.2 Basreglage

Nedan beskrivs alla olika knappar och funktioner som finns på de olika modellerna av ovan listade kontrollpaneler. Vissa funktioner är gemensamma för samtliga modeller i serien, medan andra endast finns på vissa versioner.

#### Påslagning/Avstängning

Denna knapp indikerar apparatens status, påslagen eller avstängd. Då apparaten är påslagen lyser knappens lampa.



#### Öppna/stänga huven (endast på automatisk modell)

Dessa knappar öppnar och stänger huven, endast på automatiska modeller.



#### Diskprogram 1

Denna knapp används för att starta **Diskprogram 1**. Då programmet är valt lyser knappens lampa. Detta program är ämnat för lätt smutsat diskgodts.



#### Diskprogram 2

Denna knapp används för att starta **Diskprogram 2**. Då programmet är valt lyser knappens lampa. Detta program är ämnat för normalsmutsat diskgodts.



### Diskprogram 3

Denna knapp används för att starta **Diskprogram 3**. Då programmet är valt lyser knappens lampa. Detta program är ämnat för mycket smutsat diskgodis.



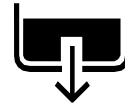
### High Productivity (högproduktivitet) eller i enlighet med NSF/ANSI 3

Denna knapp skiftar programmet mellan driftsläge "High Productivity" (hög produktivitet) och driftsläge i enlighet med kraven i "NSF/ANSI3" och tillbaka.



### Tömningsfas / självrengöring

Denna knapp används för att starta tömning / självrengöring. Då programmet är valt lyser knappens lampa.



### Avkalkningsprogram

Denna knapp används för att utföra ett "avkalkningsprogram" med vinäger i apparatens hydrauliska krets. Då du väljer ett program, tänds dess knapp.



## G IDRIFTTAGANDE

### G.1 Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester



### VARNING

Dessa ingrepp skall endast utföras på avstängd och kall apparat, av specialiserad tekniker som bär adekvat skyddsutrustning ( t ex säkerhets-skor, -handskar, -glasögon, etc), och som förfogar över korrekta verktyg och hjälpmedel.

#### Kontroller av el och vatten

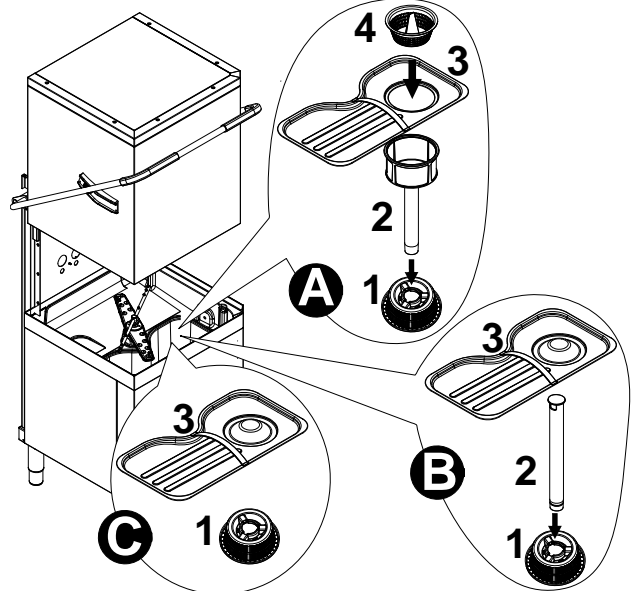
Innan apparaten tas i drift:

- Kontrollera att de elektriska ledarna som strömförser apparaten är korrekt anslutna.
- Kontrollera att nätspänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna i tabellen över tekniska specifikationer (C.1 *Allmänna tekniska specifikationer*).
- Kontrollera att vattenledningsrör och avloppsrör är korrekt anslutna (i avsnitt E.8 *Vattenanslutning*).
- Kontrollera att samtliga skyddsanordningar, säkerhetsanordningar och nödstoppsanordningar är på plats och fungerar.

#### Kontroll av filtrens och bräddavloppens montering

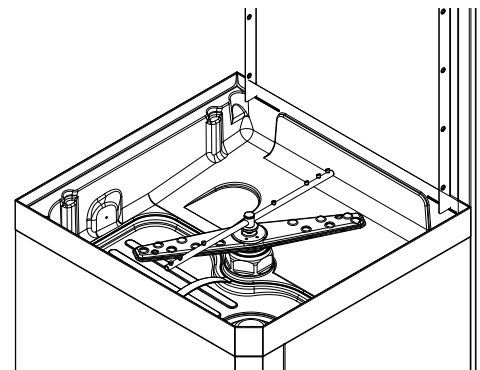
- På modeller **med** extrafiltrering (FS), kontrollera att pumpens sugfilter "1", brunnens filter "2", plattfiltret "3" och silen "4" är korrekt monterade (se detalj "A").
- På modeller **utan** extrafiltrering (FS), och utan avloppspump, kontrollera att filtret "1", bräddavloppet "2", och plattfiltret "3" är korrekt monterade (se detalj "B").

- På modeller **utan** extrafiltrering (FS), och med avloppspump, kontrollera att pumpens sugfilter "1", och plattfiltret "3" är korrekt monterade (se detalj "C").



#### Kontrollera montering av disk- och sköljarmar

- Kontrollera att de övre och nedre spolarmarna för disk och sköljning är korrekt placerade.



## H GRUNDINSTÄLLNING

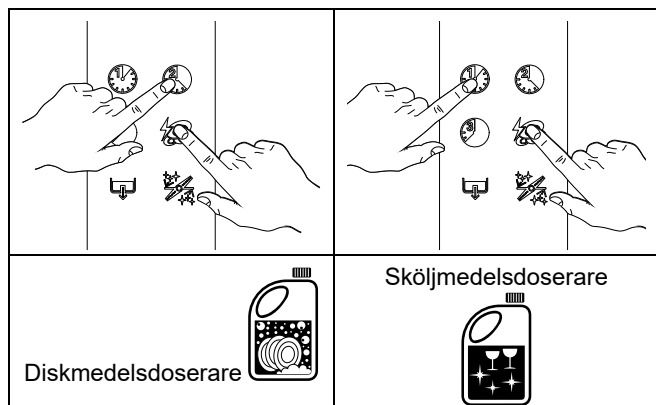
### H.1 Manuell aktivering



OBS!

För att få utmärkt diskresultat bör du använda de diskmedel, spolglans och avkalkningsmedel som föreslås av Electrolux Professional. På Electrolux Professionals webbsida kan du öppna "Tillbehör och Förbrukningsvaror" och gå in på fliken för diskmaskinsutrustning för att beställa de mest lämpliga diskmedlen och tillbehören.

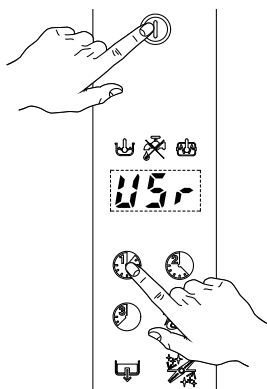
Då diskmedelsbehållare byts ut kan det bli nödvändigt att aktivera doserarna manuellt för att fylla slangarna och eliminera luft. Tryck samtidigt på knapparna, så som visas i bilderna nedan. Om nödvändigt, upprepa ingreppet flera gånger.



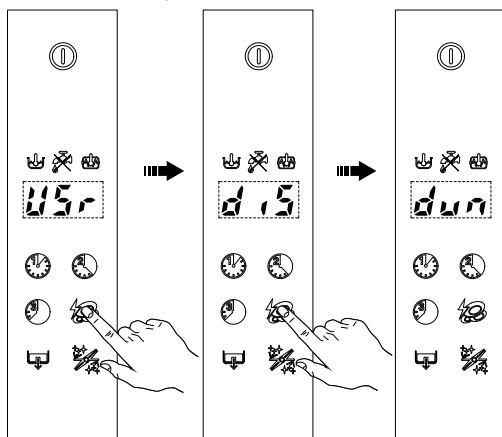
### H.2 Inställning av doserare

Alla ingrepp skall utföras med apparaten påslagen, huven öppen och utan att något program har valts.

Tryck samtidigt in knapparna "Av/På" och "Diskprogram 1" under 5 sekunder för att gå in i programmeringsläge - displayen visar parametern  $U5r$ .



Tryck två gånger på knappen "L" (se F.1 Beskrivning av kontrollpanelen) för att komma in i inställningsparametrarna för diskmedel och sköljmedel.



Displayen visar  $dun$  vilket är den första parametern i doseringsbehållarfamiljen:

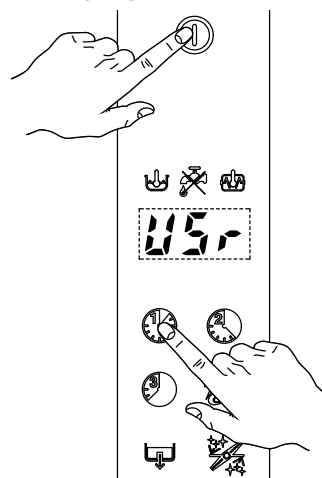
Beskrivning av parameter		Värde <sup>1</sup>
Måttenheter för doseringsbehållare (G-L = g/l eller SEC = sekunder)	$dun$	G-L
Initialmängd av diskmedel	$dIn$	2,00 g/l
Initialmängd av sköljmedel	$rIn$	0,12 g/l
Mängd diskmedel under programmet	$dEt$	2,00 g/l
Mängd sköljmedel under programmet	$rAi$	0,12 g/l

1. Värdena i tabellen utgör fabriksinställning.

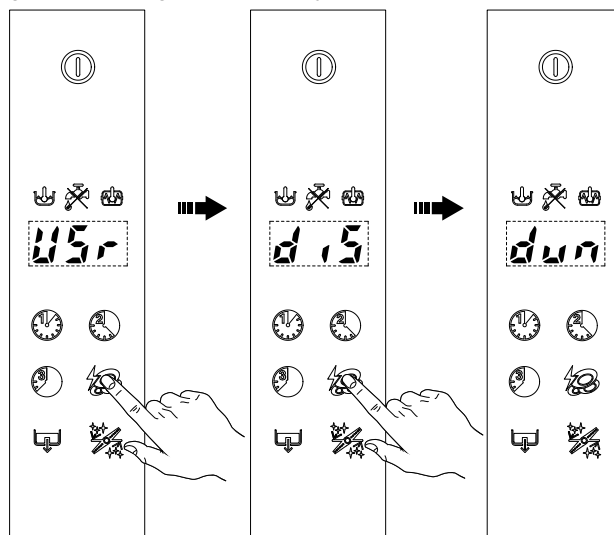
- Tryck på knapparna för "Diskprogram 1" och "Diskprogram 2" för att välja den parameter du vill ändra.
- Tryck på "L"-knappen för att ändra parameterns värde.
- Tryck på knapparna för "Diskprogram 1" och "Diskprogram 2" för att öka/minska värdet..
- Tryck på knappen "L" för att lagra det inställda värdet och återgå till val av parameter (se punkt 1).

För att till exempel ändra inställningen på parameter  $dIn$  gör så här:

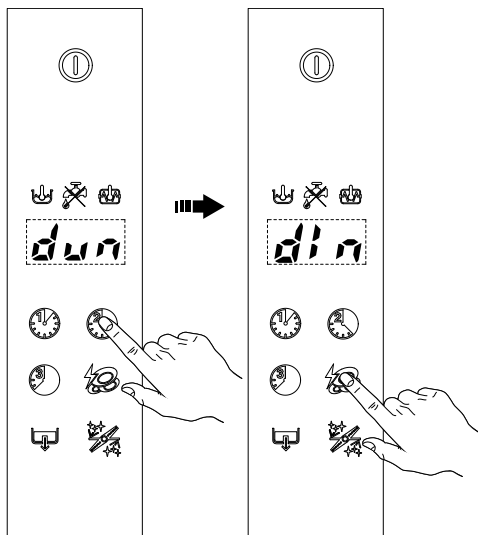
1. gå in i programmeringsläge



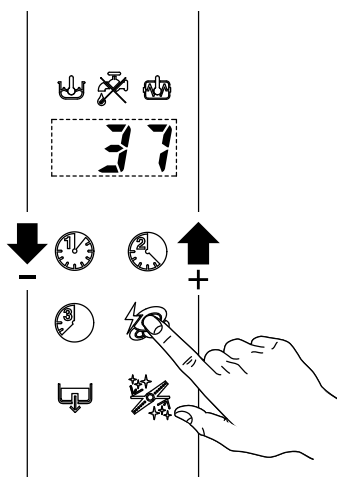
2. gå in i doseringsbehållarfamilj



3. välj parameter  $dIn$ ;



4. ändra parametervärdet och tryck på knappen "L" för att lagra det inställda värdet



5. för att gå ur programmeringsläget, tryck på knappen "Diskprogram 3".



### H.3 Anmärkning för extern doserare

Med externa doserare kan det vara bättre att uttrycka parametrarna i sekunder, vilket görs genom att du ställer in parametern  $dun$  till  $SEC$ =sekunder. På detta vis är parameterns värde längden visad i sekunder.

Nedan listas de specialvärden som kan användas då apparaten utrustats med externa, automatiska doseringsbehållare:

- om  $dEt=181$  arbetar **diskmedelsdoseraren** endast då **diskpumpen** arbetar - brytarna 7-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- if  $dEt=182$  arbetar **diskmedelsdoseraren** endast under **magnetventilens** påfyllningsingrepp för att återställa boilerens nivå - brytarna 7-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- om  $rAi=61$ , arbetar **sköljmedelsdoseraren** endast under **magnetventilens** påfyllningsingrepp för att återställa boilerens nivå, brytarna 8-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- om  $rAi=62$ , arbetar **sköljmedelsdoseraren** endast under **diskpumpens** ingrepp, brytarna 8-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

#### Exempel 1

Om en extern diskmedelsdoserare har kopplats in, med en sensor för avläsning av koncentrationen i brunnen, kan en standardinställning vara:

- $dun=SEC$  parametervärdet uttrycks i sekunder
- $dIn=0$  doseraren är inte aktiv under påfyllning av brunnen.
- $dEt=181$  doseraren aktiveras då diskpumpen är i drift och, beroende på den diskmedelskoncentration som avlästs av sensorn, levereras korrekt diskmedelsdos.

#### Exempel 2

Om en extern sköljmedelsdoserare har kopplats in, med en sensor för avläsning av koncentrationen i brunnen, kan en standardinställning vara:

- $dun=SEC$  parametervärdet uttrycks i sekunder
- $rAi=61$  doseraren aktiveras vid varje diskprogram samtidigt som magnetventilen för påfyllning är aktiv. Detta gör att det inte är nödvändigt att utföra ändringar på apparatens kablage.

**Förslag:** För att verifiera sköljmedlets effekt, håll upp glaset i motljus då de är nydiskade. Vattendroppar som finns kvar på glaset visar på otillräcklig mängd, medan strimmar på glaset betyder överskott.



OBS!

För elkopplingar, se elschemat.



**AKTAS**

Då du byter typ av diskmedel/sköljmedel (även från samma tillverkare), måste sugslang och tryckslang sköljas med rent vatten innan du kopplar in den nya behållaren för diskmedel/sköljmedel. Annars kan blandning av olika typer av disk-/sköljmedel framkalla kristallisering, vilket kan medföra att doseringspumpen går sönder. Att inte följa instruktion ogiltigförklarar garanti och produktansvar.

## I DISKMASKIN MED INBYGGD KONTINUERLIG AVHÄRDARE

### I.1 Huvdiskmaskin med inbyggd kontinuerlig avhjärdare



**VIKTIGT**

I motsats till traditionella avhjärdare krävs inte att maskinen stoppas för att den kontinuerliga avhjärdaren skall regenerera hartserna.

På dessa modeller finns en kontinuerlig avhjärdare i diskmaskinens vattensystem. Med hjälp av speciella hartser avlägsnar anordningen de kalkhaltiga ämnena ur vattnet och levererar avkalkat vatten till diskningen.

För att den kontinuerliga avhjärdaren skall kunna fungera korrekt måste hartserna regelbundet regenereras. Hur ofta

regenereringen måste ske beror på vattnets hårdhet och på hur många diskprogram som körs.



## Hur saltbehållarens automoni varierar beroende på det intagna vattnets hårdhetsgrad

Vattenhårdhet			Saltbehållaren skall fyllas ungefär var <sup>1</sup> :	Vid användning av program 2 cirka 30 gånger/dag, skall saltbehållaren fyllas ungefär var <sup>1</sup> :	
°f	°C	°e		Antal program	Dagar
15	8,4	10,6	2700	90	
20	11,2	14	2180	73	
25	14	17,6	1575	53	
30	16,9	21,1	1035	35	
35	19,7	24,6	855	30	
40	22,5	28,1	675	23	
45	25,2	31,6	450	15	
50	28,1	35,1	270	9	

Fabriksinställning för frånvattnets maximala hårdhet är 10 °f/ 5.6 °d/ 7 °e.

1. Detta förutsätter en sköljningstid enligt fabriksinställning.

### I.1.1 Saltbehållare

Vattnet kan endast avhärdas om det finns salt i saltbehållaren. Saltbehållaren skall fyllas på innan första användning av diskmaskinen, och på nytt därefter varje gång som meddelandet SAL End, (slut på salt) visas på displayen och maskinen signalerar med ett ljudlarm.

Det går att starta ett diskprogram även om meddelandet på displayen visar att saltbehållaren är tom, men i detta fall avhärdas inte diskvattnet.



#### AKTAS

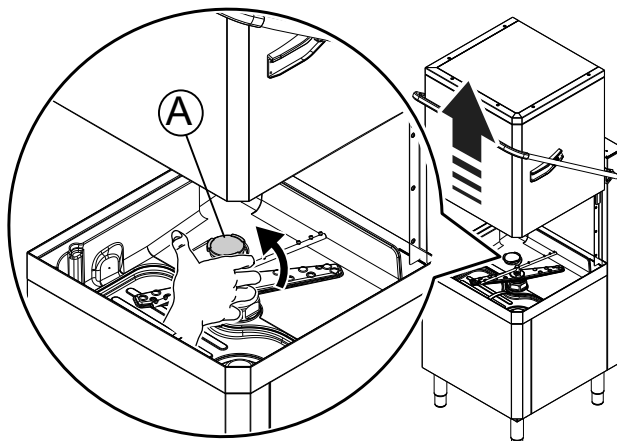
- Använd endast grovt salt med en renhetsgrad av 99,8% NaCl. Att använda salt med lägre renhetsgrad kan förorsaka tilltäppning i saltbehållarens filter och att avhärda får felfunktion.
- Öppna saltbehållaren endast när meddelandet SAL End (slut på salt) visas på displayen. Om locket öppnas när meddelandet SAL End (slut på salt) inte visas på displayen finns det risk att saltlösning rinner ut och att maskinfunktionen skadas.

### I.1.2 Påfyllning av saltbehållaren

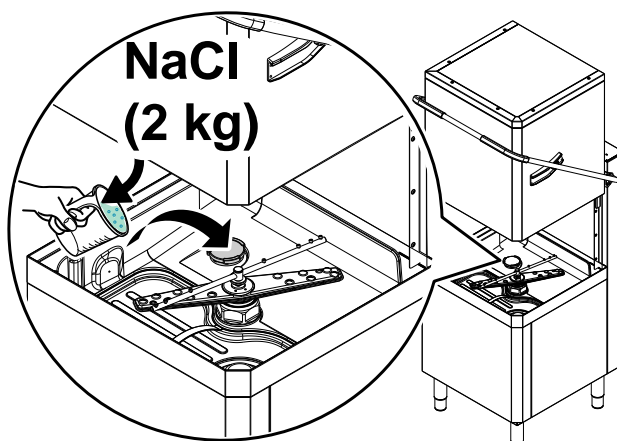
- Lyft upp huven och slå av maskinen genom att trycka på av/på-knappen.



- Skruva loss locket "A" på saltbehållaren genom att vrida det motsols.



- Häll cirka 2 kg grovt koksalt [NaCl] i behållaren "A" (den mängd som krävs för att fylla saltbehållaren upp till kanten) - använd den medföljande tratten.



- Avlägsna alla saltrester från påfyllningshålet, från behållarens gångar och från tätningen på locket.



#### OBS!

Det finns alltid vatten inuti saltbehållaren och det är helt normalt att det rinner ut vatten när salt fylls på.

- Skruva på locket på behållaren "A", skruva medsols och kontrollera att locket är ordentligt stängt.



#### AKTAS

Endast salt får placeras i saltbehållaren. Fyll aldrig på andra kemiska ämnen, t. ex. diskmedel, sköljmedel eller avkalkningsmedel, då sådana ämnen oundvikligen kommer att orsaka skador på apparaten. Skador av denna typ leder till att tillverkarens ansvar bortfaller och att garantin upphör att gälla.



#### OBS!

I vissa diskprogram kan meddelandet SAL End visas även efter att salt har fyllts på. Detta beror på att det tar en stund innan saltet har cirkulerat genom hela systemet. Diskmaskinens funktion påverkas dock inte.



## J FELSÖKNING

### J.1 Larm

Fel	Typ av fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
A1	VATTEN SAKNAS	Kranen är stängd. Vattenfiltret är tilltäppt. För lågt tryck i hydraulkretsen. Bräddavloppet inte på plats (endast för apparater utan avloppspump).	Öppna kranen. Rengör vattenfiltret. Kontrollera minimumtrycket på vattenledningen. För in bräddavloppet på sin plats.
B1	INEFFEKTIVT UTLOPP	Bräddavloppet ej avlägsnat. Utloppsroret och/eller bräddavloppet är tilltäppta.	Avlägsna bräddavloppet. Avlägsna eventuell tilltäppning i utloppsroret eller i bräddavloppet.
B2	BRUNNENS VATTEN- NIVÅ FÖR HÖG	Utloppsroret och/eller bräddavloppet är tilltäppta.	Avlägsna eventuell tilltäppning i utloppsroret eller i bräddavloppet.
C1 – C8			KONTAKTA TEKNISK SERVICE
E1 – E8		Apparaten fortsätter att fungera men en tekniker bör komma och kontrollera den.	KONTAKTA TEKNISK SERVICE
F21 – F22 <sup>1</sup>		Regenerering av hartserna utförs ej. Apparaten fortsätter att fungera utan vattenavhärdning.	KONTAKTA TEKNISK SERVICE

1. Endast modeller med inbyggd avhärdare.





CE